



RPS GENAP

S2 PENDIDIKAN BAHASA ARAB

2026



PASCASARJANA

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

MATARAM

		UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MATARAM FAKULTAS PASCASARJANA PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB (S2)					RPS-06-P2PBA0509	
RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER								
MATA KULIAH (MK)		KODE	Rumpun MK		BOBOT (sks)		SEMESTER	Tanggal Penyusunan
كتابة مقترح البحث والنشر العلمي		P2PBA0509	METODOLOGI PENELITIAN		3	0	2	13 Mar 2026
Pengesahan	Dosen Pengembang RPS			Koordinator RMK			Ka PRODI	
	 Prof. Dr. H. Adi Fadli, M.Ag., Dr. Muhsinin, M.A.			 Dr. H. Abdul Azis, M.Pd.I.			 Dr. H. Abdul Aziz, M.Pd.I.	
Capaian Pembelajaran	CPL-PRODI yang dibebankan pada MK							
	CPL-02		Mampu Menguasai secara komprehensif konsep, teori, dan metodologi penelitian dalam bidang Pendidikan Bahasa Arab serta konsep ilmu dan keterampilan berbahasa Arab beserta pembelajarannya secara logis, kritis, sistematis, inovatif, adaptif, dan berbasis teknologi informasi guna menghasilkan pengembangan keilmuan dan praktik pendidikan yang berbasis riset.					
	CPL-03		Mampu mengembangkan penelitian Pendidikan Bahasa Arab secara inter atau multidisipliner berdasarkan analisis ilmiah dan kaidah akademik yang berlaku serta mempublikasikannya.					
	Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)							
	CPMK-04		Mahasiswa mampu mengevaluasi secara kritis konsep, teori, dan metodologi penelitian dalam bidang Pendidikan Bahasa Arab melalui analisis literatur dan studi empiris dengan menghasilkan sintesis argumentatif yang logis, sistematis, dan berbasis referensi mutakhir.					
	CPMK-05		Mahasiswa mampu merancang desain penelitian Pendidikan Bahasa Arab yang inovatif dan adaptif berdasarkan kerangka teoretis yang relevan serta kebutuhan kontekstual dengan menghasilkan proposal penelitian yang layak secara akademik dan metodologis.					
	CPMK-09		Mahasiswa mampu mempublikasikan hasil penelitian Pendidikan Bahasa Arab dalam jurnal atau forum ilmiah sesuai standar akademik yang berlaku dengan performa profesional dan kepatuhan terhadap etika publikasi.					
	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)							
	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-04.1		Mahasiswa mampu mengidentifikasi perbedaan jenis-jenis karya tulis ilmiah.					

	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-04.2	Mahasiswa mampu mengidentifikasi unsurunsur dan sistematika propsal tesis dan artikel ilmiah konseptual dan hasil penelitian
	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-04.3	Mahasiswa mampu memilih dan membatasi masalah yang akan dirumuskan dalam penyusunan proposal tesis dan artikel ilmiah konseptual atau hasil penelitian.
	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.1	Mahasiswa mampu menyusun latar belakang, rumusan masalah, kajian teori dan metode penelitian proposal tesis dengan tepat.
	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.2	Mahasiswa mampu Menyusun referensi dengan model APA atau jenis lainnya melalui aplikasi Mendeley atau Zotero
	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.3	Mahasiswa mampu mempresentasikan proposal tesis yang telah disusun dalam kegiatan seminar kelas.
	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.4	Mahasiswa mampu menyusun karya tulis ilmiah (artikel hasil penelitian atau konseptual)
	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-09.1	Mahasiswa mampu mensubmitted artikel pada jurnal nasional atau internasional bereputasi
	Korelasi CPMK terhadap Sub-CPMK	
	CPMK-04	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-04.1 sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-04.2 sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-04.3
	CPMK-05	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.1 sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.2 sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.3 sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.4
	CPMK-09	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-09.1
Deskripsi Singkat MK	Materi kuliah ini mencakup: Prinsip dasar penyusunan berbagai jenis karya tulis ilmiah, mengidentifikasi permasalahan, merumuskan judul, menyusun latar belakang masalah, rumusan masalah, kajian teori, kerangka pikir, merumuskan hipotesis penelitian, dan merancang metodologi penelitian dengan tepat sebagai acuan dalam menyusun proposal tesis atau karya tulis ilmiah, serta mempublikasikan karya tulis ilmiah yang telah disusun pada jurnal nasional/internasional bereputasi.	
Bahan Kajian : Materi Pembelajaran	1. Jenis-jenis karya tulis ilmiah. 2. Karakteristik masing-masing dari jenis-jenis karya tulis ilmiah. 3. Perbedaan antara jenis-jenis karya tulis ilmiah 4. Unsur-unsur dan sistematika proposal tesis dan artikel ilmiah konseptual dan hasil penelitian 5. Karakteristik artikel ilmiah konseptual dan hasil penelitian 6. Perbedaan antara artikel ilmiah konseptual dan hasil penelitian 7. Mem- break down masalah menjadi sub-sub masalah yang lebih rinci. 8. Memilih dan membatasi masalah yang akan dirumuskan dalam proposal tesis dan artikel ilmiah konseptual atau hasil penelitian 9. Menyusun latar belakang dan rumusan masalah proposal tesis. 10. Menyusun kajian teori proposal tesis. 11. Menyusun metode penelitian proposal tesis 12. Menyusun referensi dengan model APA atau jenis lainnya melalui aplikasi Mendeley atau Zotero. 13. Mempresentasikan proposal tesis yang telah disusun dalam kegiatan seminar kelas. 14. Menyusun karya tulis ilmiah (artikel hasil penelitian atau konseptual). 15. Mensubmitted artikel pada jurnal nasional atau internasional bereputasi	
Pustaka	Utama	
	2. Julia Brannen. (1992). Mixing Methods: Qualitative and Quantitative Research. England: Avebury 3. John W. Creswell. (2003). Research Design. University of Nebraska, Lincoln: Sage Publications 5. Loraine Blaxter, Christina Hughes, Malcolm Tight. (2001). How To Research. Second Edition. Buckingham: Open University Press	

	6. Boone, W. J., Staver, J. R., & Yale, M. S. (2014). Rasch analysis in the human sciences. Neterhlands: Springer. 7. Borg, W. R & Gall, M. D. (1983). Educational research an introduction. New York: Longman, Inc. 8. Campbell, D. T., & Stanley, J. (1963). Experimental and quasi-experimental designs for research. Chicago, IL: Rand McNally. 11. Steven, J. (2002). Applied multivariate statistics for the social sciences. Journal of Educational Statistics, 47(2). https://doi.org/10.2307/1164712 13. Cohen, L., Manion, L., Morrison, K. (2018). Research Method in Education, 9th editon, Routledge, Taylor & Francis Group, London and New York. 14. Somekh, B. (2005). Action research: a methodology for change and development: a methodology for change and development. McGraw-Hill Education (UK). http://93.174.95.29/_ads/5E56AA2C576BD74B7078674A4AF47CA1 17. Pascasarjana Universitas Islam Negeri Mataram. (2023). Pedoman Penulisan Karya Ilmiah Pascasarjana UIN Mataram. UIN Press. 18. R. Gary Bridge, Charles M. Judd, Peter R. Moock (1979). The Determinants of Educational Outcomes. Cambridge, Massachusetts: Ballinger Publishing Company					
	Pendukung					
	1. Jacob Cohen. (1977). Statistical Power analysis for the Behavioral Sciences. New York: Academic Press 4. R. Gary Bridge, Charles M. Judd, Peter R. Moock. (1979). The Determinants of Educational Outcomes. Cambridge, Massachusetts: Ballinger Publishing Company. 9. Hair, F. J., Black, C. W., Babin, J. B., & Anderson, E. R. (2010). Multivariate data analysis (3rded). New Jersey: Pearson Prentice Hall 10. Hake, R. R. (1998). Analyzing change /gain scores. USA: Indiana University. 12. Creswell, J. W. (2011). Educational research: Planning, conducting, and evaluating quantitative. Fourth Edition. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall. http://93.174.95.29/_ads/6D7DFDCAC4C61DC924CC98E43F694F33 15. Candiasa, I Made. (2010). Statistik Univariat dan Bivariat. Singaraja: Undiksha Press 16. Candiasa, I Made. (2011). Statistik Multivariat Disertasi Aplikasi SPSS. Singaraja: Undiksha Press 19. Loraine Blaxter, Christina Hughes, Malcolm Tight. (2001). How To Research. Second Edition. Buckingham: Open University Press					
Dosen Pengampu	Prof. Dr. H. Adi Fadli, M.Ag., Dr. Muhsinin, M.A.					
Mata Kuliah Syarat	Tidak					

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
1	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-04.1-Mahasiswa mampu mengidentifikasi perbedaan jenis-jenis karya tulis ilmiah.	1. Mampu menjelaskan jenisjenis karya tulis ilmiah. 2. Mampu menjelaskan karakteristik masing-masing dari jenis-jenis karya tulis ilmiah. 3. Mampu menunjukkan perbedaan antara jenis-jenis karya tulis ilmiah.	Kriteria Partisipasi, sikap, keaktifan, interaksi Teknik Observasi	Diskusi kelompok,Discovery Learning,[DL=150 Menit]		Topik Jenis-Jenis Karya tulis ilmiah Sub Topik	10
2							
3	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-04.2-Mahasiswa mampu mengidentifikasi unsurunsur dan sistematika propsal tesis dan artikel ilmiah konseptual dan hasil penelitian	1. Mampu menjelaskan unsurunsur dan sistematika proposal tesis dan artikel ilmiah konseptual dan hasil penelitian 2. Mampu menjelaskan karakteristik artikel ilmiah konseptual	Kriteria Partisipasi, sikap, keaktifan, interaksi	Diskusi kelompok,Discovery Learning,[DL=150 Menit]		Topik unsur unsur dan sistematika propsal tesis dan artikel ilmiah konseptual dan	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
		dan hasil penelitian. 3. Mampu menunjukkan perbedaan antara artikel ilmiah konseptual dan hasil penelitian	Teknik observasi			hasil penelitian Sub Topik	
4	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-04.3-Mahasiswa mampu memilih dan membatasi masalah yang akan dirumuskan dalam penyusunan proposal tesis dan artikel ilmiah konseptual atau hasil penelitian.	1. Mampu mem-break down masalah menjadi sub-sub masalah yang lebih rinci. 2. Mampu memilih dan membatasi masalah yang akan dirumuskan dalam proposal tesis dan artikel ilmiah konseptual atau hasil penelitian.	Kriteria Ketepatan prosedur, keterampilan, hasil kerja Teknik Kinerja	Presentasi,Project-Based Learning,[PjBL=150 Menit]		Topik memilih dan membatasi masalah yang akan dirumuskan dalam penyusunan proposal tesis dan artikel ilmiah konseptual atau hasil penelitian. Sub Topik	5
5	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.1-Mahasiswa mampu menyusun latar belakang, rumusan masalah, kajian teori dan metode penelitian proposal tesis dengan tepat.	1. Mampu menyusun latar belakang dan rumusan masalah proposal tesis. 2. Mampu menyusun kajian teori proposal tesis. 3. Mampu menyusun metode penelitian proposal tesis	Kriteria Ketepatan prosedur, keterampilan, hasil kerja Teknik Penilaian Kinerja	Diskusi kelompok,Discovery Learning,[DL=150 Menit]		Topik latar belakang, rumusan masalah, kajian teori dan metode penelitian proposal tesis dengan tepat. Sub Topik	5
6							
7	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.2-Mahasiswa mampu Menyusun referensi dengan model APA atau jenis lainnya melalui aplikasi Mendeley atau Zotero	Mampu menyusun referensi dengan model APA atau jenis lainnya melalui aplikasi Mendeley atau Zotero.	Kriteria Ketepatan prosedur, keterampilan, hasil kerja Teknik Penilaian Kinerja	Kuliah,Diskusi,[(DK)=150 Menit]		Topik Manajemen Referensi Sub Topik	5
8	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.3-Mahasiswa mampu mempresentasikan proposal tesis yang telah disusun dalam kegiatan seminar kelas.	Mampu mempresentasikan proposal tesis yang telah disusun dalam kegiatan seminar kelas	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Menyusun dan mempresentasikan Proposal tesis Sub Topik	20
9							
10							
11							
12	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.4-Mahasiswa mampu menyusun karya tulis ilmiah (artikel hasil penelitian atau konseptual)	Mahasiswa mampu menyusun karya tulis ilmiah (artikel hasil penelitian atau konseptual)	Kriteria Ketepatan prosedur, keterampilan, hasil kerja Teknik Penilaian Kinerja	Diskusi kelompok,Discovery Learning,[DL=150 Menit]		Topik Menulis Artikel Ilmiah Sub Topik	10
13							
14	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-09.1-Mahasiswa mampu mensubmitted artikel pada jurnal nasional atau	Mahasiswa mampu mensubmitted artikel pada jurnal nasional atau internasional bereputasi.	Kriteria Kreativitas,	Praktikum,Ujian Take Home,[UTH=150 Menit]		Topik Submit Artikel	40

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
15	internasional bereputasi		relevansi, proses, hasil akhir Teknik Penilaian Tugas			Sub Topik	
16							

Teknik Penilaian CPMK

CPL	MK	CPMK	Unjuk Kerja	Ujian Tengah Semester (UTS)	Projek (UAS)	Partisipasi
CPL-02	كتابة مقترح البحث والنشر العلمي	CPMK-04	Y			Y
CPL-02	كتابة مقترح البحث والنشر العلمي	CPMK-05	Y	Y		
CPL-03	كتابة مقترح البحث والنشر العلمي	CPMK-09			Y	

Prosedur Penilaian CPMK

1. Komponen Penilaian CPMK

CPL	CPMK	Sub-CPMK	Detail Penugasan (Teknik Penilaian)	Bobot %	Kriteria Penilaian
CPL-02	CPMK-04	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-04.1	Observasi	10	Partisipasi, sikap, keaktifan, interaksi
CPL-02	CPMK-04	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-04.2	observasi	5	Partisipasi, sikap, keaktifan, interaksi
CPL-02	CPMK-04	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-04.3	Kinerja	5	Ketepatan prosedur, keterampilan, hasil kerja
CPL-02	CPMK-05	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.1	Penilaian Kinerja	5	Ketepatan prosedur, keterampilan, hasil kerja
CPL-02	CPMK-05	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.2	Penilaian Kinerja	5	Ketepatan prosedur, keterampilan, hasil kerja
CPL-02	CPMK-05	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.3	Presentasi	20	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-05	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-05.4	Penilaian Kinerja	10	Ketepatan prosedur, keterampilan, hasil kerja
CPL-03	CPMK-09	sub.cpmk.P2PBA0509.CPMK-09.1	Penilaian Tugas	40	Kreativitas, relevansi, proses, hasil akhir
Total				100	

2. Penilaian CPMK

CPL	MK	CPMK	Unjuk Kerja	Ujian Tengah Semester (UTS)	Projek (UAS)	Partisipasi	Total
CPL-02	كتابة مقترح البحث والنشر العلمي	CPMK-04	5%	0%	0%	15%	20%
CPL-02	كتابة مقترح البحث والنشر العلمي	CPMK-05	20%	20%	0%	0%	40%
CPL-03	كتابة مقترح البحث والنشر العلمي	CPMK-09	0%	0%	40%	0%	40%
							100%

	UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MATARAM FAKULTAS PASCASARJANA PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB (S2)					RPS-06-P2PBA0506		
RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER								
MATA KULIAH (MK)		KODE	Rumpun MK		BOBOT (sks)		SEMESTER	Tanggal Penyusunan
علم اللغات العصرية وتطبيقها في تعليم اللغة العربية		P2PBA0506	ANALISIS KRITIS LINGUISTIK MODEREN		3	0	2	01 Apr 2026
Pengesahan	Dosen Pengembang RPS			Koordinator RMK			Ka PRODI	
	 Dr. H. Dedy Wahyudin, M.A., Dr. H. Yek Amin Aziz, S.Pd., M.Pd.			 Dr. H. Abdul Azis, M.Pd.I.			 Dr. H. Abdul Aziz, M.Pd.I.	
Capaian Pembelajaran	CPL-PRODI yang dibebankan pada MK							
	CPL-02		Mampu Menguasai secara komprehensif konsep, teori, dan metodologi penelitian dalam bidang Pendidikan Bahasa Arab serta konsep ilmu dan keterampilan berbahasa Arab beserta pembelajarannya secara logis, kritis, sistematis, inovatif, adaptif, dan berbasis teknologi informasi guna menghasilkan pengembangan keilmuan dan praktik pendidikan yang berbasis riset.					
	CPL-04		Mampu mengembangkan Pendidikan Bahasa Arab berbasis riset yang mencakup pembelajaran, kurikulum, bahan ajar, strategi, teknologi pembelajaran, evaluasi, dan karya penerjemahan secara inovatif untuk menyelesaikan permasalahan pendidikan Bahasa Arab.					
	Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)							
	CPMK-06		Mahasiswa mampu mengembangkan model pembelajaran bahasa Arab berbasis teknologi informasi berdasarkan analisis teori pemerolehan bahasa dan prinsip pedagogis mutakhir dengan menghasilkan produk atau prototipe yang aplikatif dan berbasis riset.					
	CPMK-07		Mahasiswa mampu mensintesis konsep ilmu bahasa Arab serta keterampilan berbahasa Arab beserta pembelajarannya secara logis dan sistematis melalui kajian komparatif berbagai pendekatan dengan menghasilkan rekomendasi pengembangan praktik pendidikan yang berbasis bukti ilmiah.					
	CPMK-11		Mahasiswa mampu mengimplementasikan bahan ajar dan strategi pembelajaran Bahasa Arab berbasis teknologi secara inovatif dalam situasi nyata atau simulasi profesional dengan menunjukkan keterampilan operasional yang sistematis, efektif, dan adaptif terhadap permasalahan pembelajaran.					

	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	
	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.1	Mahasiswa mampu mengevaluasi peran lingkungan bahasa dalam pemerolehan bahasa Arab berdasarkan konteks pembelajaran.
	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.2	Mahasiswa mampu menganalisis implikasi teori LAD dalam pembelajaran bahasa Arab secara konseptual.
	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.3	Mahasiswa mampu menganalisis penggunaan bahasa Arab dalam berbagai konteks sosial secara tepat dan kontekstual.
	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.4	Mahasiswa mampu menganalisis struktur dan fungsi wacana dalam bahasa Arab secara mendalam.
	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.5	Mahasiswa mampu menganalisis hubungan neurosains dengan pembelajaran bahasa Arab secara ilmiah.
	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.6	Mahasiswa mampu mengevaluasi pembelajaran bahasa Arab berdasarkan standar CEFR secara sistematis.
	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-07.1	Mahasiswa mampu mengevaluasi penerapan kompetensi komunikasi dalam pembelajaran bahasa Arab secara komprehensif.
	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-07.2	Mahasiswa mampu mengevaluasi kesalahan berbahasa berdasarkan studi kontrastif secara analitis.
	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.1	Mahasiswa mampu menganalisis penerapan tata bahasa fungsional dalam pembelajaran bahasa Arab secara kritis dan sistematis.
	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.2	Mahasiswa mampu menganalisis efektivitas metode interaktif dalam pembelajaran bahasa Arab secara kritis.
	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.3	Mahasiswa mampu menganalisis penggunaan bahasa Arab dalam konteks kehidupan sehari-hari secara autentik.
	Korelasi CPMK terhadap Sub-CPMK	
	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.1 sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.2 sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.3 sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.4 sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.5 sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.6
	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-07.1 sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-07.2
	CPMK-11	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.1 sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.2 sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.3
Deskripsi Singkat MK	Mata kuliah <i>Ilm al-Lughāt al-‘Aşriyyah wa Taţbīqātuhā fī Ta‘līm al-Lughah al-‘Arabiyyah</i> membahas berbagai teori dan pendekatan linguistik modern serta relevansinya dalam pembelajaran bahasa Arab sebagai bahasa asing, meliputi tata bahasa fungsional, lingkungan bahasa, teori pemerolehan bahasa seperti LAD, kompetensi komunikatif, metode interaktif, konteks sosial dalam keterampilan berbicara, studi kontrastif dan analisis kesalahan, analisis wacana, serta perspektif neurosains dalam pembelajaran bahasa, termasuk evaluasi berbasis CEFR dan pemanfaatan konteks kehidupan sehari-hari; melalui perkuliahan ini mahasiswa diharapkan mampu menganalisis, mengevaluasi, dan mengembangkan penerapan teori-teori tersebut secara kritis dan kontekstual dalam desain pembelajaran bahasa Arab, khususnya untuk meningkatkan keterampilan berbicara, dengan pendekatan pembelajaran berbasis diskusi, studi kasus, dan analisis literatur.	

Bahan Kajian : Materi Pembelajaran		Tata bahasa fungsional Lingkungan bahasa LAD by chomsky Komptensi Komunikasi Interactive method Speaking socie context Studi Kontrastif dan Analisis Kesalahan Analisis wacana Neoro science and language Evaluasi pengajaran bahasa Arab berbasis CEFR Konteks Sehari-hari dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab					
Pustaka		Utama					
		1. Halliday, M. A. K. (1994). An introduction to functional grammar (2nd ed.). Edward Arnold. 2. Chomsky, N. (1965). Aspects of the theory of syntax. MIT Press. 5. Savignon, S. J. (2002). Interpreting communicative language teaching: Contexts and concerns in teacher education. Yale University Press. 6. Ellis, R. (2008). The study of second language acquisition (2nd ed.). Oxford University Press. 7. Gass, S. M., & Selinker, L. (2008). Second language acquisition: An introductory course (3rd ed.). Routledge. 9. Cook, V. (2008). Second language learning and language teaching (4th ed.). Hodder Education. 10. Council of Europe. (2001). Common European framework of reference for languages: Learning, teaching, assessment. Cambridge University Press.					
		Pendukung					
		3. Hymes, D. (1972). On communicative competence. In J. B. Pride & J. Holmes (Eds.), Sociolinguistics (pp. 269–293). Penguin. 4. Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. Applied Linguistics, 8. Brown, H. D. (2007). Principles of language learning and teaching (5th ed.). Pearson Education.					
Dosen Pengampu		Dr. H. Dedy Wahyudin, M.A., Dr. Yek Amin Aziz, S.Pd., M.Pd.					
Mata Kuliah Syarat		-					
Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
1	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.1-Mahasiswa mampu mengevaluasi peran lingkungan bahasa dalam pemerolehan bahasa Arab berdasarkan konteks pembelajaran.	Mengidentifikasi jenis-jenis lingkungan bahasa dalam pembelajaran. Membandingkan pengaruh berbagai lingkungan bahasa terhadap pemerolehan bahasa Arab. Menyimpulkan efektivitas lingkungan bahasa berdasarkan konteks pembelajaran tertentu.	Kriteria Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi Teknik Observasi	Kuliah,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Lingkungan Bahasa Sub Topik	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
2	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.2-Mahasiswa mampu menganalisis implikasi teori LAD dalam pembelajaran bahasa Arab secara konseptual.	Menjelaskan konsep dasar teori LAD. Menganalisis relevansi teori LAD dalam pembelajaran bahasa Arab. Menarik implikasi pedagogis dari teori tersebut.	Kriteria Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi Teknik Observasi	Kuliah,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik LAD (Language Acquisition Device) Sub Topik	5
3	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.3-Mahasiswa mampu menganalisis penggunaan bahasa Arab dalam berbagai konteks sosial secara tepat dan kontekstual.	Mengidentifikasi variasi penggunaan bahasa dalam konteks sosial. Menganalisis kesesuaian bahasa dengan situasi sosial tertentu. Menilai ketepatan penggunaan bahasa berdasarkan norma sosial dan budaya.	Kriteria Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi Teknik Observasi	Kuliah,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Speaking Sociocontext Sub Topik	5
4	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.4-Mahasiswa mampu menganalisis struktur dan fungsi wacana dalam bahasa Arab secara mendalam.	Mengidentifikasi struktur wacana dalam bahasa Arab. Menganalisis fungsi wacana dalam komunikasi. Menyimpulkan keterkaitan antar unsur wacana dalam konteks penggunaan.	Kriteria Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi Teknik Observasi	Kuliah,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Analisis Wacana Sub Topik	5
5	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.5-Mahasiswa mampu menganalisis hubungan neurosains dengan pembelajaran bahasa Arab secara ilmiah.	Menjelaskan konsep dasar neurosains dalam pembelajaran bahasa. Menganalisis hubungan proses kognitif dengan pemerolehan bahasa Arab. Menilai implikasi neurosains dalam strategi pembelajaran.	Kriteria Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi Teknik Observasi	Kuliah,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Neuroscience and Language Sub Topik	5
6	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.6-Mahasiswa mampu mengevaluasi pembelajaran bahasa Arab berdasarkan standar CEFR secara sistematis.	Mengidentifikasi prinsip dan level dalam CEFR. Menganalisis kesesuaian instrumen penilaian dengan standar CEFR. Menilai kualitas evaluasi pembelajaran bahasa Arab berdasarkan indikator CEFR.	Kriteria Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi Teknik Observasi	Kuliah,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Evaluasi Pengajaran Bahasa Arab berbasis CEFR Sub Topik	10
7							
8	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.1-Mahasiswa mampu mengevaluasi peran lingkungan bahasa dalam pemerolehan bahasa Arab berdasarkan konteks pembelajaran. sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.2-Mahasiswa mampu menganalisis implikasi teori LAD dalam pembelajaran bahasa Arab secara	Mampu menjawab soal dengan benar	Kriteria Keesuaian Jawaban	Kuliah,Ujian Tulis, [UT=150 Menit]		Topik Evaluasi Pengajaran Bahasa Arab berbasis CEFR	15

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
	konseptual. sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.3-Mahasiswa mampu menganalisis penggunaan bahasa Arab dalam berbagai konteks sosial secara tepat dan kontekstual. sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.4-Mahasiswa mampu menganalisis struktur dan fungsi wacana dalam bahasa Arab secara mendalam. sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.5-Mahasiswa mampu menganalisis hubungan neurosains dengan pembelajaran bahasa Arab secara ilmiah. sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.6-Mahasiswa mampu mengevaluasi pembelajaran bahasa Arab berdasarkan standar CEFR secara sistematis.		dengan Soal Teknik Test Tulis			Neuroscience and Language Analisis Wacana Speaking Socioccontext LAD (Language Acquisition Device) Lingkungan Bahasa Sub Topik	
9	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-07.1-Mahasiswa mampu mengevaluasi penerapan kompetensi komunikasi dalam pembelajaran bahasa Arab secara komprehensif.	Menguraikan komponen kompetensi komunikasi. Menilai penerapan kompetensi komunikasi dalam praktik pembelajaran. Memberikan justifikasi terhadap efektivitas pendekatan komunikatif.	Kriteria Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi Teknik Observasi	Kuliah,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Kompetensi Komunikasi Sub Topik	10
10							
11	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-07.2-Mahasiswa mampu mengevaluasi kesalahan berbahasa berdasarkan studi kontrastif secara analitis.	Mengidentifikasi perbedaan antara bahasa ibu dan bahasa Arab. Mengklasifikasikan jenis-jenis kesalahan berbahasa. Menilai sumber kesalahan berdasarkan pendekatan kontrastif.	Kriteria Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi Teknik Observasi	Kuliah,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Studi Kontrastif dan Analisis Kesalahan Sub Topik	10
12							
13	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.1-Mahasiswa mampu menganalisis penerapan tata bahasa fungsional dalam pembelajaran bahasa Arab secara kritis dan sistematis.	Mengidentifikasi konsep utama tata bahasa fungsional dalam bahasa Arab. Mengkaji penerapan tata bahasa fungsional dalam materi atau praktik pembelajaran. Menyusun analisis kritis terhadap efektivitas penggunaannya dalam konteks komunikatif.	Kriteria Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi Teknik Observasi	Kuliah,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik tata bahasa Fungsional Sub Topik	5
14	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.2-Mahasiswa mampu menganalisis efektivitas metode interaktif dalam pembelajaran bahasa Arab secara kritis.	engidentifikasi prinsip-prinsip metode interaktif. Menganalisis penerapan metode interaktif dalam pembelajaran bahasa Arab. Menilai kelebihan dan keterbatasannya dalam meningkatkan keterampilan berbicara.	Kriteria Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi Teknik Observasi	Kuliah,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Interactive Method Sub Topik	5
15	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.3-Mahasiswa mampu menganalisis penggunaan bahasa Arab dalam konteks kehidupan sehari-hari secara autentik.	Mengidentifikasi bentuk penggunaan bahasa dalam kehidupan sehari-hari. Menganalisis kesesuaian materi dengan	Kriteria Keaktifan, relevansi	Kuliah,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Konteks Sehari-hari dalam Pengajaran dan Pembelajaran	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
		konteks autentik. Menilai relevansi pembelajaran dengan kebutuhan komunikatif nyata.	kontribusi, argumentasi Teknik Observasi			Bahasa Arab Sub Topik	
16	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-07.1-Mahasiswa mampu mengevaluasi penerapan kompetensi komunikasi dalam pembelajaran bahasa Arab secara komprehensif. sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-07.2-Mahasiswa mampu mengevaluasi kesalahan berbahasa berdasarkan studi kontrastif secara analitis. sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.1-Mahasiswa mampu menganalisis penerapan tata bahasa fungsional dalam pembelajaran bahasa Arab secara kritis dan sistematis. sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.2-Mahasiswa mampu menganalisis efektivitas metode interaktif dalam pembelajaran bahasa Arab secara kritis. sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.3-Mahasiswa mampu menganalisis penggunaan bahasa Arab dalam konteks kehidupan sehari-hari secara autentik.	mahasiswa menyusun laporan praktik teori bahasa dalam pembelajaran bahasa arab di sekolah	Kriteria Kreativitas, relevansi, proses, hasil akhir Teknik Penilaian proyek	Praktikum,Ujian Take Home, [UTH=150 Menit]		Topik Kompetensi Komunikasi Studi Kontrastif dan Analisis Kesalahan Tata Bahasa Fungsional Interactive Method Konteks Sehari-hari dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab Sub Topik	15

Teknik Penilaian CPMK

CPL	MK	CPMK	Ujian Tengah Semester (UTS)	Projek (UAS)	Partisipasi
CPL-02	علم اللغات العصرية وتطبيقها في تعليم اللغة العربية	CPMK-06	Y		Y
CPL-02	علم اللغات العصرية وتطبيقها في تعليم اللغة العربية	CPMK-07		Y	Y
CPL-04	علم اللغات العصرية وتطبيقها في تعليم اللغة العربية	CPMK-11			Y

Prosedur Penilaian CPMK

1. Komponen Penilaian CPMK

CPL	CPMK	Sub-CPMK	Detail Penugasan (Teknik Penilaian)	Bobot %	Kriteria Penilaian
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.1	Observasi	5	Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi
Total				100	

CPL	CPMK	Sub-CPMK	Detail Penugasan (Teknik Penilaian)	Bobot %	Kriteria Penilaian
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.2	Observasi	5	Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.3	Observasi	5	Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.4	Observasi	5	Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.5	Observasi	5	Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.6	Observasi	10	Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.1, sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.2, sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.3, sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.4, sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.5, sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-06.6	Test Tulis	15	Keesuaian Jawaban dengan Soal
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-07.1	Observasi	10	Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-07.2	Observasi	10	Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi
CPL-04	CPMK-11	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.1	Observasi	5	Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi
CPL-04	CPMK-11	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.2	Observasi	5	Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi
CPL-04	CPMK-11	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.3	Observasi	5	Keaktifan, relevansi kontribusi, argumentasi
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-07.1, sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-07.2, sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.1, sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.2, sub.cpmk.P2PBA0506.CPMK-11.3	Penilaian proyek	15	Kreativitas, relevansi, proses, hasil akhir
Total				100	

2. Penilaian CPMK

CPL	MK	CPMK	Ujian Tengah Semester (UTS)	Projek (UAS)	Partisipasi	Total
CPL-02	علم اللغات العصرية وتطبيقها في تعليم اللغة العربية	CPMK-06	15%	0%	35%	50%
CPL-02	علم اللغات العصرية وتطبيقها في تعليم اللغة العربية	CPMK-07	0%	15%	20%	35%
CPL-04	علم اللغات العصرية وتطبيقها في تعليم اللغة العربية	CPMK-11	0%	0%	15%	15%
						100%

		UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MATARAM FAKULTAS PASCASARJANA PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB (S2)					RPS-06-P2PBA0507		
RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER									
MATA KULIAH (MK)		KODE	Rumpun MK		BOBOT (sks)		SEMESTER		Tanggal Penyusunan
علم الدلالة والمعاجم		P2PBA0507	LEKSIKOLOGI BAHASA ARAB		30		2		01 Apr 2026
Pengesahan	Dosen Pengembang RPS					Koordinator RMK		Ka PRODI	
	 Prof. Dr. Muhammad Mugni Assapari, M.Pd.B.I.,Dr. Satriawan, SS., MA..Dr. Muhammad Thohri, S.S., M.Pd.					 Dr. H. Abdul Azis, M.Pd.I.		 Dr. H. Abdul Aziz, M.Pd.I.	
Capaian Pembelajaran	CPL-PRODI yang dibebankan pada MK								
	CPL-02		Mampu Menguasai secara komprehensif konsep, teori, dan metodologi penelitian dalam bidang Pendidikan Bahasa Arab serta konsep ilmu dan keterampilan berbahasa Arab beserta pembelajarannya secara logis, kritis, sistematis, inovatif, adaptif, dan berbasis teknologi informasi guna menghasilkan pengembangan keilmuan dan praktik pendidikan yang berbasis riset.						
	Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)								
	CPMK-07		Mahasiswa mampu mensintesis konsep ilmu bahasa Arab serta keterampilan berbahasa Arab beserta pembelajarannya secara logis dan sistematis melalui kajian komparatif berbagai pendekatan dengan menghasilkan rekomendasi pengembangan praktik pendidikan yang berbasis bukti ilmiah.						
	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)								
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.1		Mahasiswa memahami secara mendalam konstruksi bahasa yang terbentuk dari tampilan dan makna.						
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.10		Mahasiswa memahami seluk beluk studi kosa kata dari aspek maknanya						
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.11		Mahasiswa memahami secara mendalam pengelompokan makna dalam studi leksikologi						

	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.12	Mahasiswa memahami dan mensimulasi proses pembuatan kamus
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.13	Mahasiswa memahami dunia perkamusan Arab-Arab
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.14	Mahasiswa memahami dunia perkamusan Arab-Indonesia
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.2	Mahasiswa memahami secara mendalam definisi, obyek, tujuan dan hubungan semantik dengan ilmu-ilmu lain.
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.3	Mahasiswa memahami secara mendalam sejarah dan perkembangan studi makna dari masa ke masa
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.4	Mahasiswa memahami secara mendalam aspek-aspek makna dalam setiap elemen struktur bahasa: suara, morfem, sintaks dan konteks.
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.5	Mahasiswa memahami secara mendalam tingkat-tingkat makna yang membentuk kesatuan makna
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.6	Mahasiswa mamahami dan mempraktikkan metode studi makna dalam dua aspeknya: teoritis dan praktis
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.7	Mahasiswa memahami secara mendalam apa dan bagaimana perubahan makna terjadi
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.8	Mahasiswa memahami secara mendalam definisi, obyek, tujuan dan hubungan leksikologi dengan ilmu-ilmu lain
	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.9	Mahasiswa memahami seluk beluk studi kosa kata dari aspek bentuknya
	Korelasi CPMK terhadap Sub-CPMK	
	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.1 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.2 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.3 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.4 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.5 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.6 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.7 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.8 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.9 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.10 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.11 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.12 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.13 sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.14
Deskripsi Singkat MK	Setelah melampaui seluruh proses pembelajaran di mata kuliah ini, mahasiswa diharapkan memiliki pengetahuan mendalam tentang seluk beluk makna dalam bahasa mulai dari makna yang terkandung dalam setiap lapisan struktur bahasa (suara, kata, kalimat), tingkat-tingkat makna (literal, struktural, kultural), kategori-klasifikasi makna sampai	

	dengan perubahan-perubahan makna. Di samping itu, mahasiswa mengerti dan mempraktikkan cara penyusunan kamus mulai dari pengelompokan rumpun-rumpun makna (huqul ad-dalalah), elemen-elemen pembentuk kamus, fungsi-fungsi kamus, kategorisasi kamus sampai dengan produk kamus Arab/Indonesia								
Bahan Kajian : Materi Pembelajaran	اللغة مبناها ومعناها علم الدلالة (تعريفه، موضوعه، غايته، علاقته بالعلوم الأخرى) لمحة تاريخية عن دراسة الدلالة بنية اللغة ودلالاتها (الأصوات، الصرف، النحو، والسياق) مستويات المعاني (المعنى اللغوي، المعنى التركيبي، المعنى الثقافي) مناهج دراسة المعنى (نظرية الحقول الدلالية، نظرية التحليل) تغير المعنى مدخل عن علم المفردات/المعاجم (تعريفه، موضوعه، غايته، علاقته بالعلوم الأخرى) دراسة المفردات لفظيا دراسة المفردات معنويا الحقول والوحدات صناعة المعاجم العربية المعاجم العربية-الإندونيسية								
Pustaka	Utama								
	1. Al-Jurjānī, ‘A. Q. (1992). Dalā’ il al-i’jāz. Cairo: Dār al-Ma‘ārif. (Original work published ca. 11th century) 2. Al-Kara‘īn, A. N. (1993). ‘Ilm al-dalālah bayna al-nazar wa al-taṭbīq. Beirut: al-Mu’assasah al-Jāmi‘iyyah lil-Nashr 3. Ḥāmid, ‘A. S. (2002). Al-shakl wa al-dalālah: Dirāsah naḥwiyyah li-lafẓ wa al-ma‘nā. Cairo: Dār al-Gharīb 4. Ḥassān, T. (1994). Al-lughah al-‘Arabiyyah ma‘nāhā wa mabnāhā. Casablanca: Dār al-Thaqāfah. 5. Ibn Fāris, A. (1979). Maqāyīs al-lughah. Beirut: Dār al-Fikr. (Original work published ca. 10th century) 6. Ibn Jinnī, A. al-F. (1999). Al-khaṣā’iṣ. Cairo: Dār al-Hudā. (Original work published ca. 10th century) 7. Ibn Jinnī, A. al-F. (1999). Al-khaṣā’iṣ. Cairo: Dār al-Hudā. (Original work published ca. 10th century)								
	Pendukung								
	8. Deviyana, A. (2016). ‘Ilm al-dalālah: ‘Alāqat al-ma‘nā fī al-lughah al-‘Arabiyyah. Al-Ta‘rīb: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 4(2), 45–60. 9. Al-Qaḥṭānī, S. M. (2018). Al-dalālah al-siyāqiyyah wa dawruhā fī fahm al-naṣṣ al-‘Arabī. Majallat al-Dirāsāt al-Lughawiyyah, 10(1), 77–95. 10. Al-Zahrānī, A. H. (2019). Taṭawwur al-ma‘nā fī al-lughah al-‘Arabiyyah wa taṭbīqātuh fī al-ta’līm. Majallat al-Lughah al-‘Arabiyyah, 12(3), 112–130. 11. Ḥasan, M. A. (2020). Al-‘Alāqah bayna al-dalālah wa al-barāghmātiyyah fī ta’līm al-lughah al-‘Arabiyyah. Journal of Arabic Linguistic Studies, 5(2), 55–70. 12. Al-Sayyid, F. A. (2017). Al-dalālah al-mu‘jamiyyah wa atharuhā fī ta’līm al-mufradāt. Majallat Kulliyyat al-Tarbiyah, 8(1), 33–50. 13. Rashīd, H. M. (2021). Taṭbīqāt ‘ilm al-dalālah fī ta’līm al-lughah al-‘Arabiyyah li-ghayr al-nāṭiqīn bihā. International Journal of Arabic Language Teaching, 6(1), 89–105. 14. Al-‘Anazī, K. S. (2019). Al-ma‘nā al-lughawī wa al-ma‘nā al-siyāqī: Dirāsah taḥlīliyyah. Majallat al-Buḥūth al-Lughawiyyah, 11(2), 140–158.								
Dosen Pengampu	Dr. Satriawan, SS., MA., Prof. Dr. Muhammad Mugni Assapari, M.Pd.B.I								
Mata Kuliah Syarat	-								
Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)			Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
				Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
1	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.1-Mahasiswa memahami secara mendalam konstruksi bahasa yang terbentuk dari tampilan dan makna.			Mahasiswa mampu menjelaskan hubungan antara bentuk (tampilan bahasa) dan	Kriteria Struktur penyajian,	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik اللغة مبناها ومعناها	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
		makna secara tepat serta memberikan contoh analisisnya	penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Presentasi			Sub Topik	
2	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.2-Mahasiswa memahami secara mendalam definisi, obyek, tujuan dan hubungan semantik dengan ilmu-ilmu lain.	Mahasiswa mampu mendeskripsikan definisi, objek, tujuan kajian semantik serta menjelaskan keterkaitannya dengan ilmu lain secara sistematis.	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik penilaian Presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik علم الدلالة (تعريفه، موضوعه، غايته، علاقته بالعلوم الأخرى) Sub Topik	5
3	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.3-Mahasiswa memahami secara mendalam sejarah dan perkembangan studi makna dari masa ke masa	Mahasiswa mampu menguraikan sejarah dan perkembangan studi makna dari berbagai periode secara kronologis dan kritis.	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Penilaian Presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik لمحة تاريخية عن دراسة الدلالة Sub Topik	5
4	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.4-Mahasiswa memahami secara mendalam aspek-aspek makna dalam setiap elemen struktur bahasa: suara, morfem, sintaks dan konteks.	Mahasiswa mampu mengidentifikasi dan menjelaskan aspek makna pada tingkat fonologi, morfologi, sintaksis, dan konteks dengan contoh yang relevan.	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Penilaian presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik بنية اللغة ودلالاتها (الأصوات، الصرف، النحر، والسياق) Sub Topik	5
5	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.5-Mahasiswa memahami secara mendalam tingkat-tingkat makna yang membentuk kesatuan makna	Mahasiswa mampu menganalisis tingkat-tingkat makna (leksikal, gramatikal,	Kriteria Struktur penyajian,	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik مستويات المعاني (المعنى اللغوي، المعنى التركيبي، المعنى الثقافي)	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
		kontekstual, dll.) dalam suatu ujaran atau teks.	penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Penilaian presentasi			Sub Topik	
6	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.6-Mahasiswa mamahami dan mempraktikkan metode studi makna dalam dua aspeknya: teoritis dan praktis	Mahasiswa mampu menjelaskan metode studi makna secara teoritis serta menerapkannya dalam analisis praktis.	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Penilaian Presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik مناهج دراسة المعنى (نظرية الحقول الدلالية، نظرية التحليل) Sub Topik	5
7	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.7-Mahasiswa memahami secara mendalam apa dan bagaimana perubahan makna terjadi	Mahasiswa mampu menjelaskan konsep perubahan makna serta menganalisis faktor dan bentuk perubahan makna dalam contoh bahasa.	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Penilaian Presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik تغير المعنى Sub Topik	5
8	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.1-Mahasiswa memahami secara mendalam konstruksi bahasa yang terbentuk dari tampilan dan makna. sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.2-Mahasiswa memahami secara mendalam definisi, obyek, tujuan dan hubungan semantik dengan ilmu-ilmu lain. sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.3-Mahasiswa memahami secara mendalam sejarah dan perkembangan studi makna dari masa ke masa sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.4-Mahasiswa memahami secara mendalam aspek-aspek makna dalam setiap elemen struktur bahasa: suara, morfem, sintaks dan konteks. sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.5-Mahasiswa memahami secara mendalam tingkat-tingkat makna yang membentuk kesatuan makna sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.6-Mahasiswa mamahami dan mempraktikkan metode studi makna dalam dua aspeknya: teoritis dan praktis sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.7-Mahasiswa memahami secara mendalam apa dan bagaimana perubahan makna terjadi	Dapat Menjawab Soal dengan jawaban yang benar	Kriteria Keesuaian Jawaban dengan Soal Teknik Tes Tulis	Kuliah,Ujian Tulis, [UT=150 Menit]		Topik اللغة ميناها ومعناها علم الدلالة (تعريفه، موضوعه، غايته، علاقته بالعلوم الأخرى) لمحة تاريخية عن دراسة الدلالة بنية اللغة ودلالاتها (الأصوات، الصرف، النحو، والسياق) مستويات المعاني (المعنى اللغوي، المعنى التركيبي، المعنى الثقافي) مناهج دراسة المعنى (نظرية الحقول الدلالية، نظرية التحليل) تغير المعنى Sub Topik	10

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
9	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.8-Mahasiswa memahami secara mendalam definisi, obyek, tujuan dan hubungan leksikologi dengan ilmu-ilmu lain	Mahasiswa mampu menjelaskan definisi, objek, tujuan leksikologi serta hubungan interdisiplinernya secara komprehensif.	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Penilaian Presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik مدخل عن علم المفردات/المعاجم (تعريفه، موضوعه، غايته، علاقته بالعلوم الأخرى) Sub Topik	5
10	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.9-Mahasiswa memahami seluk beluk studi kosa kata dari aspek bentuknya	Mahasiswa mampu menganalisis kosakata dari aspek bentuk (derivasi, komposisi, dll.) secara tepat.	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Penilaian Presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik دراسة المفردات لفظيا Sub Topik	5
11	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.10-Mahasiswa memahami seluk beluk studi kosa kata dari aspek maknanya	Mahasiswa mampu menganalisis kosakata dari aspek makna (polisemi, sinonimi, antonimi, dll.) secara mendalam.	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Penilaian Presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik دراسة المفردات معنويا Sub Topik	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
12	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.11-Mahasiswa memahami secara mendalam pengelompokan makna dalam studi leksikologi	Mahasiswa mampu mengklasifikasikan jenis-jenis makna dalam kajian leksikologi secara sistematis.	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Penilaian Presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik الحقول والوحدات Sub Topik	5
13	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.12-Mahasiswa memahami dan mensimulasi proses pembuatan kamus	Mahasiswa mampu mensimulasikan proses penyusunan kamus sederhana sesuai kaidah leksikografi.	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Penilaian Presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik صناعة المعاجم Sub Topik	5
14	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.13-Mahasiswa memahami dunia perkamusan Arab-Arab	Mahasiswa mampu menjelaskan karakteristik dan sistematika kamus Arab-Arab serta menggunakannya dengan tepat.	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Penilaian Presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik المعاجم العربية Sub Topik	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
15	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.14-Mahasiswa memahami dunia perkamusan Arab-Indonesia	Mahasiswa mampu menjelaskan karakteristik kamus Arab-Indonesia serta menunjukkan keterampilan penggunaannya dalam pencarian makna.	Kriteria Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media Teknik Penilaian presentasi	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik المعاجم العربية-الإندونيسية Sub Topik	5
16	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.10-Mahasiswa memahami seluk beluk studi kosa kata dari aspek maknanya sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.11-Mahasiswa memahami secara mendalam pengelompokan makna dalam studi leksikologi sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.12-Mahasiswa memahami dan mensimulasi proses pembuatan kamus sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.13-Mahasiswa memahami dunia perkamusan Arab-Arab sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.14-Mahasiswa memahami dunia perkamusan Arab-Indonesia sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.8-Mahasiswa memahami secara mendalam definisi, obyek, tujuan dan hubungan leksikologi dengan ilmu-ilmu lain sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.9-Mahasiswa memahami seluk beluk studi kosa kata dari aspek bentuknya	Mahasiswa Mampu menjawab Pertanyaan dengan benar	Kriteria Keesuaian Jawaban dengan Soal Teknik Ujian Tulis	Ujian,Ujian Tulis, [UT=150 Menit]		Topik مدخل عن علم المفردات/المعاجم (تعريفه، موضوعه، غايته، علاقته بالعلوم الأخرى) دراسة المفردات لفظيا دراسة المفردات معنويا الحقول والوحدات صناعة المعاجم المعاجم العربية المعاجم العربية-الإندونيسية Sub Topik	20

Teknik Penilaian CPMK

CPL	MK	CPMK	Ujian Tengah Semester (UTS)	Ujian Akhir Semester (UAS)	Partisipasi
CPL-02	علم الدلالة والمعاجم	CPMK-07	Y	Y	Y

Prosedur Penilaian CPMK

1. Komponen Penilaian CPMK

CPL	CPMK	Sub-CPMK	Detail Penugasan (Teknik Penilaian)	Bobot %	Kriteria Penilaian
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.1	Presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.2	penilaian Presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.3	Penilaian Presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.4	Penilaian presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.5	Penilaian presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.6	Penilaian Presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.7	Penilaian Presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.1, sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.2, sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.3, sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.4, sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.5, sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.6, sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.7	Tes Tulis	10	Keesuaian Jawaban dengan Soal
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.8	Penilaian Presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.9	Penilaian Presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
Total				100	

CPL	CPMK	Sub-CPMK	Detail Penugasan (Teknik Penilaian)	Bobot %	Kriteria Penilaian
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.10	Penilaian Presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.11	Penilaian Presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.12	Penilaian Presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.13	Penilaian Presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.14	Penilaian presentasi	5	Struktur penyajian, penguasaan materi, komunikasi, media
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.10, sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.11, sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.12, sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.13, sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.14, sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.8, sub.cpmk.P2PBA0507.CPMK-07.9	Ujian Tulis	20	Keesuaian Jawaban dengan Soal
Total				100	

2. Penilaian CPMK

CPL	MK	CPMK	Ujian Tengah Semester (UTS)	Ujian Akhir Semester (UAS)	Partisipasi	Total
CPL-02	علم الدلالة والمعاجم	CPMK-07	10%	20%	70%	100%
						100%

		UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MATARAM FAKULTAS PASCASARJANA PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB (S2)					RPS-06-P2PBA0510
RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER							
MATA KULIAH (MK)		KODE	Rumpun MK	BOBOT (sks)		SEMESTER	Tanggal Penyusunan
علم الترجمة		P2PBA0510	TEORI PENERJEMAHAN	3	0	2	12 Mar 2026
Pengesahan	Dosen Pengembang RPS			Koordinator RMK		Ka PRODI	
	 Abdul Hakim,M.Pd.I.,Ph.D, Dr. H. Lalu Agus Satriawan. Lc., M.Ag.			 Dr. H. Abdul Azis, M.Pd.I.		 Dr. H. Abdul Aziz, M.Pd.I.	
Capaian Pembelajaran	CPL-PRODI yang dibebankan pada MK						
	CPL-02		Mampu Menguasai secara komprehensif konsep, teori, dan metodologi penelitian dalam bidang Pendidikan Bahasa Arab serta konsep ilmu dan keterampilan berbahasa Arab beserta pembelajarannya secara logis, kritis, sistematis, inovatif, adaptif, dan berbasis teknologi informasi guna menghasilkan pengembangan keilmuan dan praktik pendidikan yang berbasis riset.				
	CPL-04		Mampu mengembangkan Pendidikan Bahasa Arab berbasis riset yang mencakup pembelajaran, kurikulum, bahan ajar, strategi, teknologi pembelajaran, evaluasi, dan karya penerjemahan secara inovatif untuk menyelesaikan permasalahan pendidikan Bahasa Arab.				
	Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)						
	CPMK-07		Mahasiswa mampu mensintesis konsep ilmu bahasa Arab serta keterampilan berbahasa Arab beserta pembelajarannya secara logis dan sistematis melalui kajian komparatif berbagai pendekatan dengan menghasilkan rekomendasi pengembangan praktik pendidikan yang berbasis bukti ilmiah.				
	CPMK-12		Mahasiswa mampu memvalidasi instrumen evaluasi dan karya penerjemahan Bahasa Arab berbasis riset melalui proses uji kelayakan dan revisi profesional dengan standar akurasi, reliabilitas, dan keberterimaan akademik yang terukur.				
	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)						
	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.1		Mahasiswa mampu mensintesis konsep dasar penerjemahan yang mencakup definisi penerjemahan menurut para ahli, perbedaan translation, interpreting, dan transliteration, serta peran penerjemah dalam komunikasi lintas bahasa berdasarkan kajian literatur secara				

		kritis dan sistematis.
	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.2	Mahasiswa mampu menganalisis sejarah dan perkembangan penerjemahan yang mencakup sejarah penerjemahan secara umum, sejarah penerjemahan Arab–Indonesia, gerakan penerjemahan dalam peradaban Islam, serta perkembangan studi penerjemahan modern berdasarkan kajian literatur secara kritis dan sistematis.
	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.3	Mahasiswa mampu menganalisis dan menerapkan teori-teori penerjemahan yang meliputi teori harfiah dan makna, konsep equivalence (formal dan dynamic), Skopos theory, serta communicative dan semantic translation dalam penerjemahan teks bahasa Arab ke bahasa Indonesia secara tepat dan argumentatif.
	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.4	Mahasiswa mampu menganalisis persamaan dan perbedaan karakteristik bahasa Arab dan bahasa Indonesia yang meliputi aspek leksikal, gramatikal, dan semantik berdasarkan kajian linguistik secara kritis dan sistematis.
	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.5	Mahasiswa mampu menganalisis dan mengidentifikasi teknik-teknik penerjemahan menurut Molina dan Albir yang meliputi borrowing, calque, modulation, transposition, adaptation, amplification, dan reduction dalam teks terjemahan bahasa Arab–Indonesia secara tepat dan argumentatif.
	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.6	Mahasiswa mampu menganalisis problematika penerjemahan antara bahasa Arab dan bahasa Indonesia serta merumuskan alternatif solusi penerjemahannya berdasarkan kajian teori penerjemahan secara kritis dan argumentatif.
	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.7	Mahasiswa mampu menganalisis dan mengidentifikasi metode-metode penerjemahan menurut Peter Newmark yang meliputi word-for-word translation, literal translation, faithful translation, semantic translation, adaptation, free translation, idiomatic translation, dan communicative translation dalam teks pendek bahasa Arab–Indonesia secara tepat dan argumentatif.
	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-12.1	Mahasiswa mampu menghasilkan karya terjemahan teks antara bahasa Arab dan bahasa Indonesia dengan menerapkan teori, metode, dan teknik penerjemahan secara tepat, komunikatif, dan dapat dipertanggungjawabkan secara akademik.
	Korelasi CPMK terhadap Sub-CPMK	
	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.1 sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.2 sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.3 sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.4 sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.5 sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.6 sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.7
	CPMK-12	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-12.1
Deskripsi Singkat MK	Mata kuliah ini membahas konsep dasar, teori, dan praktik penerjemahan, khususnya dalam konteks penerjemahan bahasa Arab dan bahasa Indonesia. Pembelajaran mencakup pengenalan hakikat penerjemahan, sejarah dan perkembangan studi penerjemahan, berbagai teori, metode, dan teknik penerjemahan, serta analisis karakteristik kedua bahasa yang berpengaruh terhadap proses penerjemahan. Selain itu, mata kuliah ini juga mengkaji berbagai problematika yang muncul dalam penerjemahan serta melatih mahasiswa menerapkan konsep-konsep tersebut dalam kegiatan analisis dan praktik penerjemahan teks. Tujuan mata kuliah ini adalah agar mahasiswa memiliki pemahaman teoretis tentang penerjemahan sekaligus mampu menghasilkan karya terjemahan secara tepat dan komunikatif.	

Bahan Kajian : Materi Pembelajaran	Pengantar Penerjemahan • Definisi penerjemahan menurut para ahli • Perbedaan translation, interpreting, dan transliteration • Peran penerjemah Sejarah dan Perkembangan Penerjemahan • Sejarah penerjemahan • Sejarah penerjemahan Arab–Indonesia • Gerakan penerjemahan dalam peradaban Islam • Perkembangan studi penerjemahan modern Teori Penerjemahan • Teori harfiah vs makna • Equivalence (Nida: formal & dynamic equivalence) • Skopos theory • Communicative vs semantic translation Penerapannya dalam penerjemahan teks Bahasa arab ke Bahasa Indonesia Metode Penerjemahan (Newmark) • Word-for-word translation • Literal translation • Faithful translation • Semantic Translation • Adaptation • Free translation • Idiomatic translation • Communicative translation Latihan analisis metode dalam teks pendek. Teknik Penerjemahan (Molina & Albir) • Borrowing • Calque • Modulation • Transposition • Adaptation • Amplification • Reduction Latihan identifikasi teknik. karakteristik Bahasa arab dan Bahasa Indonesia (analisis persamaan dan perbedaannya) Problematika penerjemahan (Bahasa arab-indonesia, Indonesia-Arab) Proyek Praktik Penerjemahan
Pustaka	Utama 1. Newmark, P. (1988). A textbook of translation. Prentice Hall. 6. Gentzler, E. (2001). Contemporary translation theories (2nd ed.). Routledge. 7. Holmes, J. S. (1988). Translated! Papers on literary translation and translation studies. Rodopi. 8. Larson, M. L. (1984). Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence. University Press of America. 9. Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. Meta, 47(4), 498–512. 10. Munday, J. (2016). Introducing translation studies: Theories and applications (4th ed.). Routledge. 11. Newmark, P. (1981). Approaches to translation. Pergamon Press. 12. Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). The theory and practice of translation. Brill. 13. Nida, E. A. (1964). Toward a science of translating. Brill.
	Pendukung 2. Baker, M. (1992). In other words: A coursebook on translation. Routledge. 3. Baker, M., & Saldanha, G. (Eds.). (2009). Routledge encyclopedia of translation studies (2nd ed.). Routledge 4. Bassnett, S. (2014). Translation studies (4th ed.). Routledge. 5. Catford, J. C. (1965). A linguistic theory of translation. Oxford University Press. 14. Nord, C. (1997). Translating as a purposeful activity: Functionalist approaches explained. St. Jerome Publishing. 15. Reiss, K., & Vermeer, H. J. (2014). Towards a general theory of translational action: Skopos theory explained. Routledge. 16. Venuti, L. (1995). The translator’s invisibility: A history of translation. Routledge. 17. Shuttleworth, M., & Cowie, M. (2014). Dictionary of translation studies. Routledge.
Dosen Pengampu	Abdul Hakim,M.Pd.I., Ph.D, Dr. H. Lalu Agus Satriawan. Lc., M.Ag.
Mata Kuliah Syarat	Tidak

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
1	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.1-Mahasiswa mampu mensintesis konsep dasar penerjemahan yang mencakup definisi penerjemahan menurut para ahli, perbedaan translation, interpreting, dan transliteration, serta peran penerjemah dalam komunikasi lintas bahasa berdasarkan kajian literatur secara kritis dan sistematis.	a) Menjelaskan definisi penerjemahan menurut beberapa ahli. b) Membandingkan konsep translation, interpreting, dan transliteration. c) Menguraikan peran penerjemah dalam komunikasi lintas bahasa dan budaya. d) Menyusun sintesis konsep dasar penerjemahan berdasarkan kajian literatur.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Pengantar Penerjemahan Sub Topik • Definisi penerjemahan menurut para ahli • Perbedaan translation, interpreting, dan transliteration • Peran penerjemah	5
2	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.2-Mahasiswa mampu menganalisis sejarah dan perkembangan penerjemahan yang mencakup sejarah penerjemahan secara umum, sejarah penerjemahan Arab–Indonesia, gerakan penerjemahan dalam peradaban Islam, serta perkembangan studi penerjemahan modern berdasarkan kajian literatur secara kritis dan sistematis.	a) Menjelaskan sejarah penerjemahan secara umum. b) Menguraikan sejarah penerjemahan Arab–Indonesia. c) Menganalisis gerakan penerjemahan dalam peradaban Islam. d) Menjelaskan perkembangan studi penerjemahan modern.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Sejarah dan Perkembangan Penerjemahan Sub Topik • Sejarah penerjemahan • Sejarah penerjemahan Arab–Indonesia • Gerakan penerjemahan dalam peradaban Islam • Perkembangan studi penerjemahan modern	5
3	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.3-Mahasiswa mampu menganalisis dan menerapkan teori-teori penerjemahan yang meliputi teori harfiah dan makna, konsep equivalence (formal dan dynamic), Skopos theory, serta communicative dan semantic translation dalam penerjemahan teks bahasa Arab ke bahasa Indonesia secara tepat dan argumentatif.	a) Menjelaskan teori penerjemahan harfiah dan makna. b) Menganalisis konsep formal equivalence dan dynamic equivalence. c) Menjelaskan konsep Skopos theory. d) Menerapkan communicative dan semantic translation dalam penerjemahan teks Arab–Indonesia.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Teori Penerjemahan Sub Topik • Teori harfiah vs makna • Equivalence (Nida: formal & dynamic equivalence) • Skopos theory • Communicative vs semantic translation Penerapannya dalam penerjemahan teks Bahasa arab ke Bahasa Indonesia	5
4	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.7-Mahasiswa mampu menganalisis dan mengidentifikasi metode-metode penerjemahan menurut Peter Newmark yang meliputi word-for-word translation, literal translation, faithful translation, semantic translation, adaptation, free translation, idiomatic	a) Menjelaskan metode penerjemahan menurut Peter Newmark. b) Mengidentifikasi metode	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas,	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Metode Penerjemahan (Newmark) Sub Topik • Word-for-word translation • Literal translation •	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
	translation, dan communicative translation dalam teks pendek bahasa Arab–Indonesia secara tepat dan argumentatif.	word-for-word, literal, dan faithful translation dalam teks. c) Mengidentifikasi metode semantic, free, dan idiomatic translation. d) Menganalisis penggunaan metode adaptation dan communicative translation dalam teks pendek Arab–Indonesia.	penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas			Faithful translation • Semantic Translation • Adaptation • Free translation • Idiomatic translation • Communicative translation Latihan analisis metode dalam teks pendek.	
5	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.5-Mahasiswa mampu menganalisis dan mengidentifikasi teknik-teknik penerjemahan menurut Molina dan Albir yang meliputi borrowing, calque, modulation, transposition, adaptation, amplification, dan reduction dalam teks terjemahan bahasa Arab–Indonesia secara tepat dan argumentatif.	a) Menjelaskan konsep teknik penerjemahan menurut Molina dan Albir. b) Mengidentifikasi teknik borrowing dan calque dalam teks. c) Mengidentifikasi teknik modulation dan transposition. d) Mengidentifikasi teknik adaptation, amplification, dan reduction dalam teks terjemahan.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Teknik Penerjemahan (Molina & Albir) Sub Topik • Borrowing • Calque • Modulation • Transposition • Adaptation • Amplification • Reduction Latihan identifikasi teknik.	5
6	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.4-Mahasiswa mampu menganalisis persamaan dan perbedaan karakteristik bahasa Arab dan bahasa Indonesia yang meliputi aspek leksikal, gramatikal, dan semantik berdasarkan kajian linguistik secara kritis dan sistematis.	a) Mengidentifikasi karakteristik leksikal bahasa Arab dan bahasa Indonesia. b) Mengidentifikasi karakteristik gramatikal kedua bahasa. c) Mengidentifikasi karakteristik semantik kedua bahasa. d) Menganalisis persamaan dan perbedaan karakteristik kedua bahasa dalam konteks penerjemahan.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik karakteristik Bahasa arab dan Bahasa Indonesia (analisis persamaan dan perbedaannya) Sub Topik	5
7	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.6-Mahasiswa mampu menganalisis problematika penerjemahan antara bahasa Arab dan bahasa Indonesia serta merumuskan alternatif solusi penerjemahannya	a) Mengidentifikasi problematika	Kriteria Kesesuaian	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Problematika penerjemahan (Bahasa arab-	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
	berdasarkan kajian teori penerjemahan secara kritis dan argumentatif.	penerjemahan Arab–Indonesia dan Indonesia–Arab. b) Menganalisis penyebab problematika penerjemahan dari aspek linguistik dan budaya. c) Menjelaskan strategi penyelesaian problematika penerjemahan. d) Merumuskan alternatif solusi penerjemahan berdasarkan teori penerjemahan.	isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas			indonesia, Indonesia-Arab) Sub Topik	
8	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.1-Mahasiswa mampu mensintesis konsep dasar penerjemahan yang mencakup definisi penerjemahan menurut para ahli, perbedaan translation, interpreting, dan transliteration, serta peran penerjemah dalam komunikasi lintas bahasa berdasarkan kajian literatur secara kritis dan sistematis. sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.2-Mahasiswa mampu menganalisis sejarah dan perkembangan penerjemahan yang mencakup sejarah penerjemahan secara umum, sejarah penerjemahan Arab–Indonesia, gerakan penerjemahan dalam peradaban Islam, serta perkembangan studi penerjemahan modern berdasarkan kajian literatur secara kritis dan sistematis. sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.3-Mahasiswa mampu menganalisis dan menerapkan teori-teori penerjemahan yang meliputi teori harfiah dan makna, konsep equivalence (formal dan dynamic), Skopos theory, serta communicative dan semantic translation dalam penerjemahan teks bahasa Arab ke bahasa Indonesia secara tepat dan argumentatif. sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.4-Mahasiswa mampu menganalisis persamaan dan perbedaan karakteristik bahasa Arab dan bahasa Indonesia yang meliputi aspek leksikal, gramatikal, dan semantik berdasarkan kajian linguistik secara kritis dan sistematis. sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.5-Mahasiswa mampu menganalisis dan mengidentifikasi teknik-teknik penerjemahan menurut Molina dan Albir yang meliputi borrowing, calque, modulation, transposition, adaptation, amplification, dan reduction dalam teks terjemahan bahasa Arab–Indonesia secara tepat dan argumentatif. sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.6-Mahasiswa mampu menganalisis problematika penerjemahan antara bahasa Arab dan bahasa Indonesia serta merumuskan alternatif solusi penerjemahannya berdasarkan kajian teori penerjemahan secara kritis dan argumentatif. sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.7-Mahasiswa mampu menganalisis dan mengidentifikasi metode-metode penerjemahan menurut Peter Newmark yang meliputi word-for-word translation, literal translation, faithful translation, semantic translation, adaptation, free translation, idiomatic translation, dan communicative translation dalam teks pendek bahasa Arab–Indonesia secara tepat dan argumentatif.	Mahasiswa mampu menjawab soal dengan benar	Kriteria Keesuaian Jawaban dengan Soal Teknik Test Tulis	Ujian,Ujian Tengah Semester, [UTS=150 Menit]		Topik Pengantar Penerjemahan • Definisi penerjemahan menurut para ahli • Perbedaan translation, interpreting, dan transliteration • Peran penerjemah Sejarah dan Perkembangan Penerjemahan • Sejarah penerjemahan • Sejarah penerjemahan Arab–Indonesia • Gerakan penerjemahan dalam peradaban Islam • Perkembangan studi penerjemahan modern Teori Penerjemahan • Teori harfiah vs makna • Equivalence (Nida: formal & dynamic equivalence) • Skopos theory • Communicative vs semantic translation Penerapannya dalam penerjemahan teks Bahasa arab ke Bahasa Indonesia Metode Penerjemahan (Newmark) • Word-for-word translation • Literal translation • Faithful translation • Semantic Translation • Adaptation • Free translation • Idiomatic translation • Communicative translation Latihan analisis metode dalam teks pendek. Teknik Penerjemahan (Molina & Albir) • Borrowing • Calque • Modulation • Transposition • Adaptation • Amplification • Reduction Latihan identifikasi teknik. karakteristik Bahasa arab dan Bahasa Indonesia (analisis persamaan dan perbedaannya) Problematika penerjemahan (Bahasa arab-indonesia, Indonesia-Arab) Sub Topik	20

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
9	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-12.1-Mahasiswa mampu menghasilkan karya terjemahan teks antara bahasa Arab dan bahasa Indonesia dengan menerapkan teori, metode, dan teknik penerjemahan secara tepat, komunikatif, dan dapat dipertanggungjawabkan secara akademik.	Menghasilkan karya Penerjemahan	Kriteria Kreativitas, relevansi, proses, hasil akhir Teknik Penilaian Tugas Akhir	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Praktik penerjemahan Sub Topik	45
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							

Teknik Penilaian CPMK

CPL	MK	CPMK	Tugas	Ujian Tengah Semester (UTS)	Projek (UAS)
CPL-02	علم الترجمة	CPMK-07	Y	Y	
CPL-04	علم الترجمة	CPMK-12			Y

Prosedur Penilaian CPMK

1. Komponen Penilaian CPMK

CPL	CPMK	Sub-CPMK	Detail Penugasan (Teknik Penilaian)	Bobot %	Kriteria Penilaian
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.1	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
Total				100	

CPL	CPMK	Sub-CPMK	Detail Penugasan (Teknik Penilaian)	Bobot %	Kriteria Penilaian
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.2	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.3	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.7	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.5	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.4	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.6	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-07	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.1, sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.2, sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.3, sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.4, sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.5, sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.6, sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-07.7	Test Tulis	20	Keesuaian Jawaban dengan Soal
CPL-04	CPMK-12	sub.cpmk.P2PBA0510.CPMK-12.1	Penilaian Tugas Akhir	45	Kreativitas, relevansi, proses, hasil akhir
Total				100	

2. Penilaian CPMK

CPL	MK	CPMK	Tugas	Ujian Tengah Semester (UTS)	Projek (UAS)	Total
CPL-02	علم الترجمة	CPMK-07	35%	20%	0%	55%
						100%

CPL	MK	CPMK	Tugas	Ujian Tengah Semester (UTS)	Projek (UAS)	Total
CPL-04	علم الترجمة	CPMK-12	0%	0%	45%	45%
						100%

		UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MATARAM FAKULTAS PASCASARJANA PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB (S2)					RPS-06-P2PBA0508		
RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER									
MATA KULIAH (MK)		KODE	Rumpun MK			BOBOT (sks)		SEMESTER	Tanggal Penyusunan
تطوير وتحليل مواد العربية		P2PBA0508	KONSEP PENGEMBANGAN BAHAN AJAR BAHASA ARAB			3	0	2	03 Mar 2026
Pengesahan	Dosen Pengembang RPS				Koordinator RMK			Ka PRODI	
	 Dr. H. Abdul Azis, M.Pd.I., Prof.Dr. H. Fathul Maujud, M.A.				 Dr. H. Abdul Azis, M.Pd.I.			 Dr. H. Abdul Aziz, M.Pd.I.	
Capaian Pembelajaran	CPL-PRODI yang dibebankan pada MK								
	CPL-02		Mampu Menguasai secara komprehensif konsep, teori, dan metodologi penelitian dalam bidang Pendidikan Bahasa Arab serta konsep ilmu dan keterampilan berbahasa Arab beserta pembelajarannya secara logis, kritis, sistematis, inovatif, adaptif, dan berbasis teknologi informasi guna menghasilkan pengembangan keilmuan dan praktik pendidikan yang berbasis riset.						
	CPL-04		Mampu mengembangkan Pendidikan Bahasa Arab berbasis riset yang mencakup pembelajaran, kurikulum, bahan ajar, strategi, teknologi pembelajaran, evaluasi, dan karya penerjemahan secara inovatif untuk menyelesaikan permasalahan pendidikan Bahasa Arab.						
	Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)								
	CPMK-06		Mahasiswa mampu mengembangkan model pembelajaran bahasa Arab berbasis teknologi informasi berdasarkan analisis teori pemerolehan bahasa dan prinsip pedagogis mutakhir dengan menghasilkan produk atau prototipe yang aplikatif dan berbasis riset.						
	CPMK-11		Mahasiswa mampu mengimplementasikan bahan ajar dan strategi pembelajaran Bahasa Arab berbasis teknologi secara inovatif dalam situasi nyata atau simulasi profesional dengan menunjukkan keterampilan operasional yang sistematis, efektif, dan adaptif terhadap permasalahan pembelajaran.						
	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)								
	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.1		Mahasiswa mampu mensintesis Konsep Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab						

	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.2	Mahasiswa mampu menganalisis Landasan Pengembangan Bahan Ajar
	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.3	Mahasiswa mampu menganalisis Prinsip Penyusunan Bahan Ajar
	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.4	Mahasiswa mampu merancang Analisis Kebutuhan Pembelajar Bahasa Arab
	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.5	Mahasiswa mampu mendesain Latihan dan Evaluasi untuk pengembangan buku ajar bahasa arab
	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.6	Mahasiswa mampu mengintegrasikan Teknologi dan Media dalam pengembangan buku ajar
	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.7	Mahasiswa Mampu melakukan Evaluasi dan Telaah Buku Ajar Bahasa Arab
	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.8	Mahasiswa mampu mendesain buku ajar bahasa arab sesuai dengan struktur dan Sistematika Buku Ajar Bahasa Arab yang baik
	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-11.1	Mahasiswa mampu menghasilkan buku ajar Bahasa Arab dan dapat dipertanggungjawabkan secara akademik
	Korelasi CPMK terhadap Sub-CPMK	
	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.1 sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.2 sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.3 sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.4 sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.5 sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.6 sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.7 sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.8
	CPMK-11	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-11.1
Deskripsi Singkat MK	Mata kuliah "Pengembangan dan Evaluasi Bahan Ajar Bahasa Arab" memberikan pemahaman dasar dan keterampilan umum bagi mahasiswa dalam merancang, membuat, serta menilai kelayakan suatu materi pembelajaran. Fokus utama perkuliahan ini adalah membekali mahasiswa dengan konsep-konsep perencanaan dan penyusunan bahan ajar yang relevan dengan kurikulum serta kebutuhan peserta didik. Selain itu, mahasiswa juga diperkenalkan pada prinsip-prinsip dasar evaluasi untuk mengukur sejauh mana bahan ajar tersebut efektif, menarik, dan pantas digunakan guna mendukung keberhasilan proses belajar mengajar bahasa Arab secara keseluruhan.	
Bahan Kajian : Materi Pembelajaran	Pengantar Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab • Pengertian Materi ajar, bahan ajar dan buku ajar • Fungsi bahan ajar dalam pembelajaran bahasa Arab • Perbedaan bahan ajar, modul, buku teks, LKS dan lainnya • Karakteristik bahan ajar bahasa Arab yang baik Landasan Pengembangan Bahan Ajar • Landasan filosofis • Landasan linguistik • Landasan pedagogis • Landasan psikologis • Landasan sosiokultural Prinsip Penyusunan Bahan Ajar • Prinsip Graduasi: Urutan materi dari yang mudah (al-basith) ke yang sulit (al-mu’aqqad). • Prinsip Frekuensi: Mendahulukan kosakata atau struktur yang paling sering digunakan dalam percakapan sehari-hari. • Integritas: Keterpaduan antara unsur bahasa (fonetik, kosakata, tata bahasa) dan kemahiran bahasa. Analisis Kebutuhan Pembelajar Bahasa Arab • Konsep needs analysis • Jenis kebutuhan: target needs & learning needs • Teknik analisis kebutuhan (angket, wawancara, observasi) • Contoh analisis kebutuhan pembelajar ahasa Arab Pengembangan Latihan dan Evaluasi • Jenis latihan bahasa • Latihan reseptif dan produktif • Evaluasi formatif dan sumatif • Rubrik penilaian keterampilan berbicara dan menulis Integrasi Teknologi dan Media Evaluasi dan Telaah Buku Ajar • Instrumen Penilaian: Menggunakan standar nasional atau kriteria dari pakar bahasa Arab. • Analisis Kritis: Membedah kelebihan dan kekurangan buku ajar populer (seperti Al-Arabiyyah Baina Yadaik atau Al-’Ashriyah). Struktur dan Sistematika Buku Ajar Bahasa Arab yang baik PROJEK PENGEMBANGAN BUKU AJAR	
Pustaka	Utama	

2. Tomlinson, B. (Ed.). (2011). Materials development in language teaching (2nd ed.). Cambridge University Press. 4. Richards, J. C. (2001). Curriculum development in language teaching. Cambridge University Press. 5. Prastowo, A. (2015). Panduan kreatif membuat bahan ajar inovatif. Diva Press. 10. Hamid, M. A., Bahrudin, U., & Mustofa, M. (2008). Pembelajaran bahasa Arab: Pendekatan, metode, strategi, materi, dan media. UIN Malang Press. 12. Dick, W., Carey, L., & Carey, J. O. (2015). The systematic design of instruction (8th ed.). Pearson. 13. Branch, R. M. (2009). Instructional design: The ADDIE approach. Springer.							
Pendukung							
1. Wahab, M. A. (2008). Epistemologi dan metodologi pembelajaran bahasa Arab. UIN Jakarta Press. 3. Thu’aimah, R. A. (1989). Ta'lim al-'Arabiyyah li ghayr al-natiqina biha: Manahijuhu wa asalibuhu. ISESCO. 6. Nuha, U. (2012). Metodologi super efektif pembelajaran bahasa Arab. Diva Press. 7. Majid, A. (2012). Perencanaan pembelajaran: Mengembangkan standar kompetensi guru. PT Remaja Rosdakarya. 8. Khalilullah, M. (2012). Media pembelajaran bahasa Arab. Aswaja Pressindo. 9. Hermawan, A. (2011). Metodologi pembelajaran bahasa Arab. PT Remaja Rosdakarya. 11. Effendy, A. F. (2012). Metodologi pengajaran bahasa Arab. Misykat. 14. Arikunto, S. (2018). Dasar-dasar evaluasi pendidikan (Edisi 3). Bumi Aksara.							
Dosen Pengampu		Dr. H. Abdul Azis, M.Pd.I, Dr. H. Fathul Maujud, M.A.					
Mata Kuliah Syarat		0					
Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
1	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.1-Mahasiswa mampu mensintesis Konsep Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab	Ketepatan mahasiswa dalam merumuskan definisi dan hakikat bahan ajar bahasa Arab, kelengkapan uraian mengenai fungsi, tujuan, dan peran bahan ajar, serta kemampuannya dalam membedakan berbagai jenis bahan ajar baik yang berbasis cetak, audio, visual, maupun multimedia.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi, Small Group Discussion, [SGD=150 Menit]		Topik Pengantar Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab • Pengertian Materi ajar, bahan ajar dan buku ajar • Fungsi bahan ajar dalam pembelajaran bahasa Arab • Perbedaan bahan ajar, modul, buku teks, LKS dan lainnya • Karakteristik bahan ajar bahasa Arab yang baik Sub Topik	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
2	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.2-Mahasiswa mampu menganalisis Landasan Pengembangan Bahan Ajar	Ketepatan mahasiswa menguraikan landasan filosofis, psikologis, sosiologis, dan linguistik (kebahasaan) dalam konteks bahasa Arab, sekaligus kemampuannya dalam menghubungkan berbagai landasan teori tersebut dengan realitas praktik pembelajaran di kelas.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Landasan Pengembangan Bahan Ajar Sub Topik • Landasan filosofis • Landasan linguistik • Landasan pedagogis • Landasan psikologis • Landasan sosiokultural	5
3	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.3-Mahasiswa mampu menganalisis Prinsip Penyusunan Bahan Ajar	Ketepatan mahasiswa mengidentifikasi prinsip relevansi, konsistensi, dan kecukupan, serta kecakapannya dalam menganalisis penerapan prinsip gradasi materi yang disusun secara logis dari tahap yang mudah ke sulit atau dari konsep konkret menuju abstrak.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Prinsip Penyusunan Bahan Ajar Sub Topik • Prinsip Graduasi: Urutan materi dari yang mudah (al-basith) ke yang sulit (al-mu’aqquad). • Prinsip Frekuensi: Mendahulukan kosakata atau struktur yang paling sering digunakan dalam percakapan sehari-hari. • Integritas: Keterpaduan antara unsur bahasa (fonetik, kosakata, tata bahasa) dan kemahiran bahasa.	5
4	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.4-Mahasiswa mampu merancang Analisis Kebutuhan Pembelajar Bahasa Arab	Kesesuaian instrumen analisis kebutuhan yang dibuat dengan karakteristik peserta didik, ketepatan dalam mengidentifikasi masalah dan tujuan belajar target, serta kejelasan laporan hasil analisis yang akan digunakan sebagai dasar pijakan penyusunan materi.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Analisis Kebutuhan Pembelajar Bahasa Arab Sub Topik • Konsep needs analysis • Jenis kebutuhan: target needs & learning needs • Teknik analisis kebutuhan (angket, wawancara, observasi) • Contoh analisis kebutuhan pembelajar ahasa Arab	5
5	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.5-Mahasiswa mampu mendesain Latihan dan Evaluasi untuk pengembangan buku ajar bahasa arab	Kesesuaian butir latihan atau soal dengan tujuan capaian materi, kekayaan variasi bentuk evaluasi seperti tes objektif, esai, maupun unjuk kerja kemahiran berbahasa, serta kejelasan dan ketepatan penyusunan pedoman penskoran atau rubrik penilaiannya.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Pengembangan Latihan dan Evaluasi Sub Topik • Jenis latihan bahasa • Latihan reseptif dan produktif • Evaluasi formatif dan sumatif • Rubrik penilaian keterampilan berbicara dan menulis	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
6	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.6-Mahasiswa mampu mengintegrasikan Teknologi dan Media dalam pengembangan buku ajar	Kesesuaian pemilihan elemen multimedia seperti sisipan QR code, tautan video, atau audio penutur asli (native speaker) dengan konteks materi, tingkat interaktivitas dan daya tarik visual desain bahan ajar, serta kemudahan aksesibilitas teknologi yang disematkan bagi para penggunanya.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Integrasi Teknologi dan Media Sub Topik	5
7	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.7-Mahasiswa Mampu melakukan Evaluasi dan Telaah Buku Ajar Bahasa Arab	Kelengkapan kriteria instrumen telaah buku yang digunakan, kedalaman analisis mahasiswa terhadap kelebihan dan kekurangan buku ajar bahasa Arab yang sudah beredar di lapangan, serta ketepatannya dalam merumuskan rekomendasi perbaikan berdasarkan hasil telaah tersebut.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Evaluasi dan Telaah Buku Ajar Sub Topik	5
8	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.1-Mahasiswa mampu mensintesis Konsep Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.2-Mahasiswa mampu menganalisis Landasan Pengembangan Bahan Ajar sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.3-Mahasiswa mampu menganalisis Prinsip Penyusunan Bahan Ajar sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.4-Mahasiswa mampu merancang Analisis Kebutuhan Pembelajar Bahasa Arab sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.5-Mahasiswa mampu mendesain Latihan dan Evaluasi untuk pengembangan buku ajar bahasa arab sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.6-Mahasiswa mampu mengintegrasikan Teknologi dan Media dalam pengembangan buku ajar sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.7-Mahasiswa Mampu melakukan Evaluasi dan Telaah Buku Ajar Bahasa Arab	Mampu menjawab soal dengan benar	Kriteria Kesesuaian Jawaban dengan Soal Teknik Tes Tulis	Ujian,Ujian Tulis, [UT=150 Menit]		Topik Pengantar Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab • Pengertian Materi ajar, bahan ajar dan buku ajar • Fungsi bahan ajar dalam pembelajaran bahasa Arab • Perbedaan bahan ajar, modul, buku teks, LKS dan lainnya • Karakteristik bahan ajar bahasa Arab yang baik Landasan Pengembangan Bahan Ajar • Landasan filosofis • Landasan linguistik • Landasan pedagogis • Landasan psikologis • Landasan sosiokultural • Landasan lainnya...(jika ada) Prinsip Penyusunan Bahan Ajar • Prinsip Graduasi: Urutan materi dari yang mudah (al-basith) ke yang sulit (al-mu’aqqaḍ). • Prinsip Frekuensi: Mendahulukan kosakata atau struktur yang paling sering digunakan dalam percakapan sehari-hari. • Integritas: Keterpaduan antara unsur bahasa (fonetik, kosakata, tata bahasa) dan kemahiran bahasa. • Prinsip..prinsip lainnya (Jika ada) Analisis Kebutuhan Pembelajar Bahasa Arab • Konsep needs analysis • Jenis kebutuhan: target needs & learning needs • Teknik analisis kebutuhan (angket, wawancara, observasi) • Contoh analisis kebutuhan pembelajar ahasa Arab Pengembangan Latihan dan Evaluasi • Jenis latihan bahasa • Latihan reseptif dan produktif • Evaluasi formatif dan sumatif • Rubrik penilaian keterampilan berbicara dan menulis Integrasi Teknologi dan Media Evaluasi dan Telaah Buku Ajar • Instrumen Penilaian: Menggunakan standar nasional atau kriteria dari pakar bahasa Arab. • Analisis Kritis: Membedah kelebihan dan kekurangan buku ajar populer (seperti Al-	25

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
						Arabiyah Baina Yadaik atau Al-'Ashriyah). Sub Topik	
9	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.8-Mahasiswa mampu mendesain buku ajar bahasa arab sesuai dengan struktur dan Sistematika Buku Ajar Bahasa Arab yang baik	Kelengkapan komponen buku yang dirancang—mulai dari kover, pendahuluan, KI/KD, peta konsep, uraian materi, rangkuman, evaluasi, hingga daftar pustaka—serta keruntutan dan kelogisan alur penyajian unsur bahasa Arab seperti mufradat, teks qira'ah, tarkib/qawaid, dan latihan.	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penilaian Tugas	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik Struktur dan Sistematika Buku Ajar Bahasa Arab yang baik Sub Topik	5
10	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-11.1-Mahasiswa mampu menghasilkan buku ajar Bahasa Arab dan dapat dipertanggungjawabkan secara akademik	Tingkat orisinalitas produk bahan ajar yang dikembangkan sehingga bebas dari unsur plagiasi, pencapaian persentase skor kelayakan produk berdasarkan hasil uji validasi ahli materi dan ahli desain, serta kelancaran mahasiswa dalam mempresentasikan sekaligus mempertahankan rasionalisasi produknya secara akademik saat ujian atau pameran karya.	Kriteria Kreativitas, relevansi, proses, hasil akhir Teknik Penilaian Tugas Akhir	Presentasi,Diskusi, [(DK)=150 Menit]		Topik PROJEK PENGEMBANGAN BUKU AJAR Sub Topik	35
11							
12							
13							
14							
15							
16							

Teknik Penilaian CPMK

CPL	MK	CPMK	Tugas	Ujian Tengah Semester (UTS)	Projek (UAS)
CPL-02	تطوير وتحليل مواد العربية	CPMK-06	Y	Y	
CPL-04	تطوير وتحليل مواد العربية	CPMK-11			Y

Prosedur Penilaian CPMK

1. Komponen Penilaian CPMK

CPL	CPMK	Sub-CPMK	Detail Penugasan (Teknik Penilaian)	Bobot %	Kriteria Penilaian
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.1	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.2	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.3	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.4	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.5	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.6	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.7	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.1, sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.2, sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.3, sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.4, sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.5, sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.6, sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.7	Tes Tulis	25	Keesuaian Jawaban dengan Soal
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-06.8	Penilaian Tugas	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
Total				100	

CPL	CPMK	Sub-CPMK	Detail Penugasan (Teknik Penilaian)	Bobot %	Kriteria Penilaian
CPL-04	CPMK-11	sub.cpmk.P2PBA0508.CPMK-11.1	Penilaian Tugas Akhir	35	Kreativitas, relevansi, proses, hasil akhir
Total				100	

2. Penilaian CPMK

CPL	MK	CPMK	Tugas	Ujian Tengah Semester (UTS)	Projek (UAS)	Total
CPL-02	تطوير وتحليل مواد العربية	CPMK-06	40%	25%	0%	65%
CPL-04	تطوير وتحليل مواد العربية	CPMK-11	0%	0%	35%	35%
						100%

		UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MATARAM FAKULTAS PASCASARJANA PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB (S2)					RPS-06-P2PBA0505		
RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER									
MATA KULIAH (MK)		KODE	Rumpun MK			BOBOT (sks)		SEMESTER	Tanggal Penyusunan
الإبداع في تدريس اللغة العربية		P2PBA0505	TEORI DAN KONSEP DASAR BAHASA ARAB			3	0	2	03 Mar 2026
Pengesahan	Dosen Pengembang RPS				Koordinator RMK			Ka PRODI	
	 Dr. H. Abdul Azis, M.Pd.I..Dr. Erma Suriani, S.Ag., M.S.I.				 Dr. H. Abdul Azis, M.Pd.I.			 Dr. H. Abdul Aziz, M.Pd.I.	
Capaian Pembelajaran	CPL-PRODI yang dibebankan pada MK								
	CPL-02		Mampu Menguasai secara komprehensif konsep, teori, dan metodologi penelitian dalam bidang Pendidikan Bahasa Arab serta konsep ilmu dan keterampilan berbahasa Arab beserta pembelajarannya secara logis, kritis, sistematis, inovatif, adaptif, dan berbasis teknologi informasi guna menghasilkan pengembangan keilmuan dan praktik pendidikan yang berbasis riset.						
	CPL-04		Mampu mengembangkan Pendidikan Bahasa Arab berbasis riset yang mencakup pembelajaran, kurikulum, bahan ajar, strategi, teknologi pembelajaran, evaluasi, dan karya penerjemahan secara inovatif untuk menyelesaikan permasalahan pendidikan Bahasa Arab.						
	Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)								
	CPMK-06		Mahasiswa mampu mengembangkan model pembelajaran bahasa Arab berbasis teknologi informasi berdasarkan analisis teori pemerolehan bahasa dan prinsip pedagogis mutakhir dengan menghasilkan produk atau prototipe yang aplikatif dan berbasis riset.						
	CPMK-10		Mahasiswa mampu memproduksi desain pembelajaran dan kurikulum Pendidikan Bahasa Arab berbasis riset melalui praktik perancangan dan uji implementasi terbatas dengan tingkat ketepatan prosedural, koherensi komponen, dan kelayakan akademik yang tinggi.						
	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)								
	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.1		Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Teori Inovasi dalam Pendidikan						

	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.10	Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Rancangan Pembelajaran Inovatif
	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.2	Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Pendekatan Inovatif dalam Pembelajaran Bahasa
	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.3	Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Model-Model Pembelajaran Bahasa Arab yang Inovatif
	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.4	Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Integrasi Teknologi dalam Pembelajaran Bahasa Arab
	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.5	Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Pengembangan Bahan Ajar Inovatif untuk Bahasa Arab
	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.6	Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Pengembangan Media Pembelajaran Bahasa Arab
	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.7	Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Strategi Evaluasi dan Penilaian Pembelajaran Inovatif
	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.8	Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Studi Kasus: Inovasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab
	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-10.1	Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Praktik Terbaik dalam Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab
	Korelasi CPMK terhadap Sub-CPMK	
	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.1 sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.2 sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.3 sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.4 sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.5 sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.6 sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.7 sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.8 sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.10
	CPMK-10	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-10.1
Deskripsi Singkat MK	Mata kuliah ini membahas teori dan praktik inovasi dalam pembelajaran Bahasa Arab di berbagai konteks pendidikan. Mahasiswa akan memahami pendekatan dan strategi terbaru dalam pengajaran Bahasa Arab, serta mengembangkan kemampuan untuk merancang dan mengimplementasikan inovasi pembelajaran yang relevan dengan kebutuhan zaman.	
Bahan Kajian : Materi Pembelajaran	1. Definisi dan konsep inovasi danTeori inovasi pendidikan dan pengajaran 2. Student-centered learning dan Collaborative learning 3. Project-based learning dan Problem-based learning 4. Penggunaan perangkat lunak dan aplikasi dalam pembelajaran Bahasa Arab. 5. Pembelajaran daring dan pemanfaatan Vedeo Call, Zoom Meeting, dan Meet. 6. Desain bahan ajar berbasis multimedia dan interaktif. 7. Penggunaan video, audio, dan media interaktif lainnya. 8. Teknik evaluasi inovatif Pengembangan rubrik penilaian. 9. Analisis studi kasus penerapan inovasi di kelas. 10. Best practices dalam pengajaran Bahasa Arab. 11. Pembuatan Inovasi Pembelajaran menggunakan Media (Youtube, Tik-tok, Instagram, Facebook) 12. Pembuatan Inovasi Pembelajaran menggunakan Media (Power Point, Website, Canva, dll) 13. Pembuatan Inovasi Pembelajaran menggunakan Media (Duolingo, Memrise, Mondly, dll)	
Pustaka	Utama	

		2. Blake, R. J. (2013). Brave New Digital Classroom: Technology and Foreign Language Learning. Georgetown University Press. 3. Chapelle, C. A. (2003). English Language Learning and Technology: Lectures on Applied Linguistics in the Age of Information and Communication Technology. John Benjamins Publishing 4. Dudeney, G., & Hockly, N. (2016). How to Teach English with Technology. Pearson Education. 5. Ellis, R. (2009). Task-Based Language Teaching and Learning. Oxford University Press 6. Hampel, R., & Stickler, U. (2015). Developing Online Language Teaching: Research-Based Pedagogies and Reflective Practices. Palgrave Macmillan. 8. Levy, M., & Stockwell, G. (2013). CALL Dimensions: Options and Issues in Computer-Assisted Language Learning. Routledge. 10. Murphy, L., & White, C. (2016). Online Language Learning: Theory and Practice. Multilingual Matters. 11. Prensky, M. (2010). Teaching Digital Natives: Partnering for Real Learning. Corwin Press.					
		Pendukung					
		1. Beatty, K. (2013). Teaching and Researching Computer-Assisted Language Learning. Routledge. 7. Kern, R., & Warschauer, M. (2000). Network-Based Language Teaching: Concepts and Practice. Cambridge University Press. 9. Meskill, C., & Anthony, N. (2015). Teaching Languages Online. Multilingual Matters.					
Dosen Pengampu		Dr. H. Abdul Azis, M.Pd.I					
Mata Kuliah Syarat		0					
Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
1	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.1-Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Teori Inovasi dalam Pendidikan	Mampu Menjelaskan konsep tentang Teori Inovasi dalam Pendidikan	Kriteria Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi Teknik Penugasan	Presentasi,Small Group Discussion,[SGD=150 Menit]		Topik • Definisi dan konsep inovasi • Teori inovasi pendidikan dan pengajaran Sub Topik • Definisi dan konsep inovasi • Teori inovasi pendidikan dan pengajaran • [2] Hal: 20	5
2	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.2-Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Pendekatan Inovatif dalam Pembelajaran Bahasa	Menjelaskan konsep tentang Teori Inovasi dalam Pendidikan	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik	Kuliah,Peroses Belajar, [PB=150 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Teori Inovasi dalam Pendidikan Sub Topik	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
			Menyusun Makalah, Persentasi			• Definisi dan konsep inovasi • Teori inovasi pendidikan dan pengajaran • [9] Hal: 8	
3	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.3-Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Model-Model Pembelajaran Bahasa Arab yang Inovatif	Menjelaskan tentang Pendekatan Inovatif dalam Pembelajaran Bahasa	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik Menyusun Makalah, Persentasi	Presentasi,Small Group Discussion,[SGD=146 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Pendekatan Inovatif dalam Pembelajaran Bahasa Sub Topik • Student-centered learning • Collaborative learning • [1] Hal: 30	5
4	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.4-Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Integrasi Teknologi dalam Pembelajaran Bahasa Arab	Menjelaskan tentang Model-Model Pembelajaran Bahasa Arab yang Inovatif	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik Menyusun Makalah, Persentasi	Diskusi kelompok,Small Group Discussion,[SGD=147 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Model-Model Pembelajaran Bahasa Arab yang Inovatif Sub Topik • Project-based learning • Problem-based learning • [1] Hal: 80	5
5	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.5-Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Pengembangan Bahan Ajar Inovatif untuk Bahasa Arab	Menjelaskan tentang Integrasi Teknologi dalam Pembelajaran Bahasa Arab (Bagian 1)	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik Menyusun Makalah, Persentasi	Diskusi kelompok,Small Group Discussion,[SGD=147 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Integrasi Teknologi dalam Pembelajaran Bahasa Arab (Bagian 1) Sub Topik Penggunaan perangkat lunak dan aplikasi dalam pembelajaran Bahasa Arab • [2] Hal: 16	5
6	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.6-Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Pengembangan Media Pembelajaran Bahasa Arab	Mengidentifikasi tentang Integrasi Teknologi dalam Pembelajaran Bahasa Arab (Bagian 2)	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik	Diskusi kelompok,Small Group Discussion,[SGD=148 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai pemahaman tentang Integrasi Teknologi dalam Pembelajaran Bahasa Arab (Bagian 2) Sub Topik	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
			Menyusun Makalah, Persentasi			Pembelajaran daring dan pemanfaatan Vedio Call, Zoom Meeting, dan Meet [2] Hal: 45	
7	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.7-Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Strategi Evaluasi dan Penilaian Pembelajaran Inovatif	Mengidentifikasi tentang Pemahaman tentang Pengembangan Bahan Ajar Inovatif untuk Bahasa Arab	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik Menyusun Makalah, Persentasi	Diskusi kelompok,Small Group Discussion,[SGD=148 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Pengembangan Bahan Ajar Inovatif untuk Bahasa Arab Sub Topik Desain bahan ajar berbasis multimedia dan interaktif [6] Hal: 40	5
8	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-10.1-Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Praktik Terbaik dalam Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab	Mengidentifikasi Media atau metode yang dikembangkan	Kriteria Hasil Tugas sesuai dengan Template Teknik membuat draf Inovasi	Penugasan,Problem-Based Learning,[PBL=150 Menit]		Topik Ujian Tengah Semester Sub Topik Membuat Draf Media pembalajaran Bahasa Arab [5] Hal: 36	10
9	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.8-Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Studi Kasus: Inovasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab	Mengidentifikasi tentang Pengembangan Media Pembelajaran Bahasa Arab	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik Menyusun Makalah, Persentasi	Diskusi kelompok,Small Group Discussion,[SGD=146 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Pengembangan Media Pembelajaran Bahasa Arab Sub Topik Mengidentifikasi tentang Pengembangan Media Pembelajaran Bahasa Arab [9] Hal: 20	5
10	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.7-Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Strategi Evaluasi dan Penilaian Pembelajaran Inovatif	Mengidentifikasi tentang Strategi Evaluasi dan Penilaian Pembelajaran Inovatif	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik Menyusun Makalah	Diskusi kelompok,Small Group Discussion,[SGD=146 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Strategi Evaluasi dan Penilaian Pembelajaran Inovatif Sub Topik Strategi Evaluasi dan Penilaian Pembelajaran Inovatif	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
						[8] Hal: 15	
11	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.8-Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Studi Kasus: Inovasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab	Mengidentifikasi tentang Studi Kasus: Inovasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik Membuat Makalah	Diskusi kelompok,Small Group Discussion,[SGD=148 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Studi Kasus: Inovasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab Sub Topik Studi Kasus: Inovasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab [1] Hal: 16	5
12	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.10-Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Rancangan Pembelajaran Inovatif	Mengidentifikasi tentang Praktik Terbaik dalam Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab, Mengidentifikasi tentang Rancangan Pembelajaran Inovatif (Bagian 1)	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik Membuat Makalah	Diskusi kelompok,Small Group Discussion,[SGD=147 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Praktik Terbaik dalam Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab Sub Topik Praktik Terbaik dalam Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab [6] Hal: 20	5
13	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.10-Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Rancangan Pembelajaran Inovatif	Mengidentifikasi tentang Rancangan Pembelajaran Inovatif (Bagian 1)	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik Membuat Makalah	Diskusi kelompok,Small Group Discussion,[SGD=147 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Rancangan Pembelajaran Inovatif (Bagian 1) Sub Topik Rancangan Pembelajaran Inovatif (Bagian 1) [6] Hal: 30	5
14	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.10-Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Rancangan Pembelajaran Inovatif	Mengidentifikasi tentang Rancangan Pembelajaran Inovatif (Bagian 2)	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik Membuat Makalah	Diskusi kelompok,Small Group Discussion,[SGD=146 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Rancangan Pembelajaran Inovatif (Bagian 2) Sub Topik Rancangan Pembelajaran Inovatif (Bagian 2) [6] Hal: 30	5

Pertemuan Ke	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa;		Materi Pembelajaran	Bobot Penilaian
		Indikator	Kriteria & Teknik	Luring	Daring		
15	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.10-Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Rancangan Pembelajaran Inovatif	Mengidentifikasi tentang Rancangan Pembelajaran Inovatif (Bagian 3)	Kriteria Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi Teknik Membuat Makalah	Diskusi kelompok,Small Group Discussion,[SGD=147 Menit]		Topik Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Rancangan Pembelajaran Inovatif (Bagian 3) Sub Topik Rancangan Pembelajaran Inovatif (Bagian 3) [6] Hal: 30	5
16	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-10.1-Mahasiswa menguasai Pemahaman tentang Praktik Terbaik dalam Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab	Membuat Media Pembelajaran Bahasa Arab	Kriteria Hasil Tugas sesuai dengan Template Teknik Membuat Media Pembelajaran Bahasa Arab		Penugasan,Ujian Take Home,[UTH=146 Menit]	Topik Ujian Akhir Semester Sub Topik Membuat Tugas [1] Hal: 30	20

Teknik Penilaian CPMK

CPL	MK	CPMK	Unjuk Kerja	Ujian Tengah Semester (UTS)	Ujian Akhir Semester (UAS)	Partisipasi
CPL-02	الإبداع في تدريس اللغة العربية	CPMK-06	Y			Y
CPL-04	الإبداع في تدريس اللغة العربية	CPMK-10		Y	Y	

Prosedur Penilaian CPMK

1. Komponen Penilaian CPMK

CPL	CPMK	Sub-CPMK	Detail Penugasan (Teknik Penilaian)	Bobot %	Kriteria Penilaian
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.1	Penugasan	5	Kesesuaian isi, struktur, orisinalitas, penggunaan referensi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.2	Menyusun Makalah, Persentasi	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.3	Menyusun Makalah, Persentasi	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
Total				100	

CPL	CPMK	Sub-CPMK	Detail Penugasan (Teknik Penilaian)	Bobot %	Kriteria Penilaian
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.4	Menyusun Makalah, Persentasi	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.5	Menyusun Makalah, Persentasi	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.6	Menyusun Makalah, Persentasi	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.7	Menyusun Makalah, Persentasi	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
CPL-04	CPMK-10	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-10.1	membuat draf Inovasi	10	Hasil Tugas sesuai dengan Template
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.8	Menyusun Makalah, Persentasi	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.7	Menyusun Makalah	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.8	Membuat Makalah	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.10	Membuat Makalah	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.10	Membuat Makalah	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.10	Membuat Makalah	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
CPL-02	CPMK-06	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-06.10	Membuat Makalah	5	Ketepatan jawaban, kedalaman analisis, kejelasan argumentasi
CPL-04	CPMK-10	sub.cpmk.P2PBA0505.CPMK-10.1	Membuat Media Pembelajaran Bahasa Arab	20	Hasil Tugas sesuai dengan Template
Total				100	

2. Penilaian CPMK

CPL	MK	CPMK	Unjuk Kerja	Ujian Tengah Semester (UTS)	Ujian Akhir Semester (UAS)	Partisipasi	Total
CPL-02	الإبداع في تدريس اللغة العربية	CPMK-06	10%	0%	0%	60%	70%
CPL-04	الإبداع في تدريس اللغة العربية	CPMK-10	0%	10%	20%	0%	30%
							100%